



647468 NL (26/11/2018)

MSI25 T 4ST3A
MSI25 36KW 4ST3A
MSI30 T 4ST3A
MSI30 36KW 4ST3A
MSI35 T 4ST3A
MSI35 36KW 4ST3A
MH25-4 T BUGGIE 4ST3A
MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

HANDLEIDING
(OORSPRONKELIJKE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees en begrijp deze handleiding voordat u deze heftruck gaat gebruiken.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting van de heftruck, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt ook in dit document voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilig gebruik en de betrouwbaarheid van de heftruck te handhaven.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



LET OP! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE HEFTRUCK LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de heftruck is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de heftruck, zijn sommige uitrustingen/functionaliteiten die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze heftruck.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de heftruck.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de heftruck, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

EERSTE VAN UITGAVE	20/06/2014	
ACTUALISERING	12/05/2016	+ MSI25 36KW 4ST3A MSI30 36KW 4ST3A MSI35 36KW 4ST3A MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A
		HIJS- EN TREKSPIL
	06/01/2017	2-10 ; 2-14 ; 2-16 ; 2-30 2-40 ; 2-44 (OPTIE: KONTAKT 4-HJULSTRÆK/2-HJULSTRÆK)
	26/11/2018	1-1 – 1-20 2-1 – 2-44 3-1 – 3-36

MANITOU BF S.A Naamloze vennootschap met raad van bestuur.
 Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk
 Kapitaal: € 39.548.949
 857 802 508 RCS Nantes.
 Tel : +33 (0)2 40 09 10 11
www.manitou.com

Deze brochure wordt enkel verstrekt ter informatie. Alle reproductie, kopiëren, weergaven, zich toe-eigenen, overdracht, distributie of anderszins, in het geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook, is verboden. Schema's, tekeningen, aanzichten, commentaren, indicaties, evenals de organisatie van het document die worden weergegeven in dit document zijn het intellectuele eigendom van MANITOU BF. Elke overtreding van het voorgaande kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke sancties. De logo's en de visuele identiteit van de onderneming zijn eigendom van Manitou en kunnen niet zonder uitdrukkelijke, formele toestemming worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS



1 - VEILIGHEIDS- VOORSCHIFTEN

BEGELEIDING | 23 EENVOUDIGE RAADGEVINGEN

De groep Manitou wenst u te helpen om het stroomverbruik van machines te beperken om u te helpen uw carbonverbruik te beperken.



Kies een machine met een vermogen dat aangepast is aan uw behoeften.



Schakel uw motor uit nadat hij meer dan 3 minuten onbelast heeft gedraaid.



Het beste motorrendement wordt behaald op het maximale toerental.



Geef de voorkeur aan een regulatiesysteem & inversie van de ventilatie.



Geef de voorkeur aan «intelligente», elektrisch geregelde transmissie.



Gebruik de klimaatregeling met gesloten vensters en deuren.



Geef de voorkeur aan LED-koplampen.



Pas uw bandentype aan uw omgeving aan.



Controleer of uw banden de juiste bandenspanning hebben.



Controleer de regeling van de handrem.

Gebruik de onderdelen die aanbevolen zijn door de constructeur



Controleer de algemene toestand van uw aanhangwagen.



Houd rekening met de maximale belasting van uw aanhangwagen.



Uw accessoires moeten aangepast zijn aan uw machine.



Controleer de hydraulische regeling van uw accessoires.



Respecteer de onderhoudsintervallen.



Reinig de radiator, de luchtfilter etc., regelmatig.



Zorg voor een regelmatige smering.



Geef de voorkeur aan een concessiehouder die door de constructeur is erkend.



Gebruik originele onderdelen van de constructeur.



Bestudeer de onderhoudscontracten van de constructeur.



U kunt stages voor ecodrag volgen.



Zorg ervoor dat u het verbruik en de emissiewaarden van de machines kent.



Bereken uw verbruik en emissies op reduce.manitou.com

1 - VEILIGHEIDS-VOORSCHIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA 1-6

HET WERKTERREIN	1-6
DE BEDIENER	1-6
DE HEFTRUCK	1-6
A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK	1-6
B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN	1-6
C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1-7
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-7
DE INSTRUCTIES	1-7
HET ONDERHOUD	1-7

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER 1-8

INLEIDING	1-8
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-8
A - HANDLEIDING	1-8
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-8
C - ONDERHOUD	1-8
D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK	1-8
E - OPTILLEN VAN PERSONEN	1-8
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-9
A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN	1-9
B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST	1-9
C - OMGEVING	1-9
D - ZICHTBAARHEID	1-10
E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK	1-10
F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK	1-11
G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK	1-12
H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG	1-12
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING	1-13
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-13
B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT	1-13
C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK	1-13
D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND	1-14
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-14

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK 1-16

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-16
ONDERHOUD	1-16
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-16
HYDRAULIEK	1-16
ELEKTRICITEIT	1-16
SOLDERINGEN	1-17
WASSEN VAN DE HEFTRUCK	1-17
TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK	1-17

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT	1-18
INLEIDING	1-18
VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK	1-18
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGS MOTOR	1-18
BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK	1-18
DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN	1-18
DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL	1-19
RECYCLING VAN MATERIALEN	1-19
METALEN	1-19
PLASTICS	1-19
RUBBER	1-19
GLAS	1-19
BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU	1-19
BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN	1-19
GEbruikte OLIE	1-19
OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-19

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

HET WERKTERREIN

- Een goed beheer van het werkterrein vermindert het risico op ongelukken:
 - Terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen,
 - Geen te sterke hellingen,
 - Gecontroleerde beweging van voetgangers, etc...

DE BEDIENER

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Volgens de ervaring kunnen er bepaalde contra-indicaties optreden wat betreft het gebruik van de heftruck. Deze vormen van afwijkend gebruik, waarvan de belangrijkste hieronder staan vermeld, zijn absoluut verboden.

- Een voorspelbaar afwijkend gedrag dat voortvloeit uit een normale onachtzaamheid maar dat niet voortvloeit uit de wil het materiaal opzettelijk onjuist te gebruiken.
 - De reflexen van een persoon in geval van storing, incident, defect enz... tijdens het gebruik van de heftruck.
 - Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het principe van de "weg van de minste weerstand" tijdens het uitvoeren van werkzaamheden.
 - Bij bepaalde machines, het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals leerlingen, pubers, gehandicapten, stagiaires die graag een heftruck zouden willen besturen en van bedieners die de heftruck willen gebruiken omdat zij een weddenschap of een wedstrijd zijn aangegaan of om zelf ervaring op te doen.
- De verantwoordelijke van het materiaal moet met deze criteria rekening houden bij het inschatten van de rijvaardigheid en -geschiktheid van de personen.*

DE HEFTRUCK

A - GESCHIKTHEID VAN DE HEFTRUCK TAV HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat de heftruck geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in de handleiding met een **STATISCH** proefcoëfficiënt van **1,33** en een **DYNAMISCHE** proefcoëfficiënt van **1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **EN 1726-1** voor heftrucks met mast.
- Alvorens de heftruck in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van het bedrijf controleren of de heftruck geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSING VAN DE HEFTRUCK AAN DE NORMALE OMGEVINGSVOORWAARDEN

- Buiten de normale standaard uitrustingen die op de heftruck zijn gemonteerd, zijn er talrijke opties beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, claxon bij het achteruit rijden, werklucht voor, werklucht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het instellen van de signalisatie en de verlichting van de heftruck. Raadpleeg uw dealer.
- Men moet rekening houden met de weersomstandigheden op de plaats van gebruik.
 - Bescherming tegen vorst (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
 - Aanpassen van de smeermiddelen (neem contact op met uw dealer).
 - Filteren van de verbrandingsmotor (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, te weten: - 15°C tot + 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de heftruck te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met speciale smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur. Hetzelfde geldt voor het koelmiddel.

- Als de heftruck wordt gebruikt op plaatsen waar geen brandblusmiddelen beschikbaar zijn, moet men een individuele brandblusser op de heftruck aanbrengen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck is ontworpen voor gebruik buiten bij normale weersomstandigheden en binnen in goed geventileerde ruimtes.

Het is verboden de heftruck te gebruiken op plaatsen waar brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bijvoorbeeld raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, plaatsen waar ontvlambare producten worden opgeslagen.).

Voor het gebruik op dit soort plaatsen zijn er speciale uitrustingen beschikbaar (neem contact op met uw dealer).

- Onze heftrucks zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. De goede werking ervan is niet meer gegarandeerd als ze in zones bewegen waar de elektromagnetische velden sterker zijn dan de door deze norm vastgelegde drempel (10 V/m).
- De richtlijn 2002/44/EG verplicht bedrijfsleiders om hun werknemers niet bloot te stellen aan overmatige trillingsdosissen. Er bestaat geen erkende meetcode die toelaat om de machines van de verschillende fabrikanten te vergelijken. De werkelijke ontvangen dosissen kunnen dan ook enkel in werkelijke omstandigheden worden gemeten, bij de gebruiker.

- Hieronder vindt u een aantal raadgevingen om deze trillingsdosissen tot een minimum te beperken:
 - De heftruck en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn.
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang heftruckmodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zich ervan vergewissen dat de bedieners hun werksnelheid aan de staat van het terrein aanpassen.
 - In de mate van het mogelijke, de terreinen aanpassen om ze vlakker te maken, obstakels en schadelijke gaten in het wegdek weghalen.

C - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt slechts één enkel conformiteitsattest afgeleverd. Dit attest moet goed worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "CE-tactor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

DE INSTRUCTIES

- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck en in de taal die door de bediener wordt gebruikt.
- De handleiding moet vervangen worden, evenals de platen en stickers, indien zij niet goed leesbaar meer zijn of beschadigd zijn.

HET ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties die niet beschreven zijn in het deel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (zie uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en derden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is nodig de heftruck periodiek aan controlebeurten te onderwerpen om ervoor te zorgen dat hij aan de voorschriften en normen blijft voldoen.

De frequentie van deze controlebeurten is bepaald in de wetgeving die van kracht is in het land waar de heftruck wordt gebruikt.

- Voorbeeld voor Frankrijk "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje instellen en bijhouden voor ieder apparaat (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de heftruck kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften, van de instructies met betrekking tot de reparaties of het onderhoud van de heftruck kan ernstige ongevallen en zelfs dodelijke ongevallen met zich mee brengen.

Volg voor het minimaliseren of het vermijden van elk risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- U mag uitsluitend en alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding uitvoeren. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de heftruck beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- U moet te allen tijde, in uw hoedanigheid van bediener, de mogelijke risico's voor uzelf en voor de anderen of de heftruck, op verstandige wijze inschatten tijdens het gebruik van de heftruck.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- De handleiding aandachtig lezen.
- De handleiding moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of de van kracht zijnde wetgeving raadplegen wat betreft de andere landen)(zie voor andere landen de lokale wetgeving)

- De heftruck mag uitsluitend en alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Voornoemde toestemming moet schriftelijk gegeven worden door de bevoegde verantwoordelijke van het bedrijf waar de heftruck wordt gebruikt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich hebben.
- De bediener heeft niet het recht iemand anders toestemming te geven om met de heftruck te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de heftruck niet in goede staat van werking verkeert of niet (meer) beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte stellen.
- De bediener mag niet zelf reparaties of af- of instellingen verrichten behalve indien hij hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Hij moet zelf de heftruck schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De bediener moet het dagelijkse onderhoud verrichten (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De bediener moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (zie contactvlak van de banden met de grond in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN). Er zijn op dit gebied verschillende opties beschikbaar, neem contact op met uw dealer.
 - Banden ZAND.
 - Banden LANDBOUWGROND.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet gebruiken als de banden onvoldoende opgepompt, beschadigd of te erg versleten zijn, dit zou gevaar kunnen opleveren voor uw veiligheid of die van anderen of schade aan de heftruck berokkenen.

Het monteren van met schuim gevulde banden is verboden en valt niet onder de garantie van de constructeur behoudens voorafgaande toestemming hiertoe.

D - WIJZIGING VAN DE HEFTRUCK

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de heftruck zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz...). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

E - OPTILLEN VAN PERSONEN

- Het gebruik van werkuitrustingen en heftoestellen om personen op te tillen is:
 - Ofwel verboden
 - Ofwel bij uitzondering toegestaan en met inachtneming van bepaalde voorwaarden (zie van kracht zijnde regels in het land waar de heftruck gebruikt wordt).

A - ALVORENS DE HEFTRUCK OP TE STARTEN

- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de heftruck hindert.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- Controleren of de achteruitkijkspiegels naar behoren werken, schoon zijn en goed zijn ingesteld.
- Controleren of de claxon werkt.

B - INRICHTING VAN DE BEDIENINGSPOST

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de stoel verstellen of instellen als de heftruck in beweging is.

- Ongeacht de ervaring die de bediener al heeft opgedaan, moet hij, alvorens de heftruck in gebruik te nemen, zich vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle-instrumenten en bedieningsorganen.
- Hij moet kleding dragen die geschikt is voor het besturen van een heftruck, hij moet vermijden los zittende kleren aan te trekken.
- Hij moet de beschermingsinrichtingen monteren die overeenkomen met de te verrichten werkzaamheden.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Altijd met het gezicht naar de heftruck toe in of uit de bestuurderscabine klimmen met behulp van de hiervoor voorziene handvaten. Nooit van de heftruck afspringen.
- Altijd oplettend blijven tijdens het gebruik van de heftruck, niet de radio aanzetten of naar muziek luisteren met een kop- of oortelefoon.
- Nooit de heftruck besturen met natte handen of schoenen of met handen of schoenen besmeurd met vet.
- Voor een beter comfort, de stoel instellen op uw postuur en tijdens het rijden een goede houding aannemen.
- De bediener moet altijd een normale, goede houding aannemen bij het rijden: het is verboden armen of benen en in het algemeen ongeacht welk lichaamsdeel buiten de bestuurderscabine van de heftruck te steken.
- Het is verplicht de veiligheidsriem om te doen, de riem moet worden afgesteld op het postuur van de bestuurder.
- De bedieningsorganen mogen nooit en te nimmer gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet zijn ontworpen (bijvoorbeeld: op de heftruck klimmen of eraf stappen, kapstok enz...).
- In het geval de bedieningsorganen voorzien zijn van een inrichting voor geforceerde werking (blokkering van de hendel), is het verboden de bestuurderscabine te verlaten zonder deze bedieningsorganen in de normale stand terug te zetten.
- Het is verboden mensen mee te nemen op de heftruck of in de bestuurderscabine.

C - OMGEVING

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Indien u de heftruck moet gebruiken op een slecht verlichte plaats of als u 's nachts met de heftruck gaat werken, moet u ervoor zorgen dat de heftruck voorzien is van werkverlichting.
- Let er tijdens het werken met de heftruck op dat niets of niemand in de weg van de heftruck en zijn lading staat.
- Geef niemand toestemming om in het werkbereik van de heftruck te komen of onder de lading door te gaan.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK in acht nemen.
- Rijden op een overlangse helling:
 - Langzaam rijden en remmen.



- Verplaatsing onbelast: de vork of het toebehoren naar voren toe.



- Verplaatsing met een lading: de vork of het toebehoren naar achteren toe.

- Houd rekening houden met de afmetingen van de heftruck en zijn lading alvorens u in een smalle of lage doorgang te begeven.
- Begeef u nooit op een laadbrug alvorens de volgende punten te hebben gecontroleerd:
 - De laadbrug is naar behoren aangebracht en vergrendeld.
 - Het voertuig waarmee de laadbrug in verbinding staat (wagon, vrachtwagen enz.) kan zich niet verplaatsen.
 - De brug is geschikt voor het totale gewicht van de heftruck met eventuele lading.
 - De brug is geschikt voor de afmetingen van de heftruck.
- Begeef u nooit op een laadbrug, een beplanking of in een goederenlift zonder te hebben gecontroleerd of deze het gewicht van de heftruck met eventuele lading kunnen dragen, of ze geschikt zijn voor zijn afmetingen en of ze zich in goede staat bevinden.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste grond, mangaten.
- Controleer of de grond onder de wielen vast genoeg is alvorens de lading op te heffen.
- Controleer of de steiger, het laadplatform, de stapel of de grond het gewicht van de lading kan dragen.

- Ladingen nooit op oneffen grond opstapelen, omdat deze zouden kunnen omvallen.
- De lading of het toebehoren mag niet gedurende langere tijd net boven een structuur worden getild omdat de mast kan zakken. In dergelijke gevallen is er permanent toezicht vereist om de hoogte van de vork of het toebehoren zo nodig bij te stellen.
- In het geval men werkzaamheden moet verrichten in de buurt van bovengrondse elektrische kabels, dient u te controleren of de veiligheidsafstand in acht genomen is tussen de werkzone van de heftruck en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

U moet contact opnemen met het plaatselijke elektriciteitskantoor.

U kunt geëlektrocuteerd of ernstig verwond worden indien u werkt met de heftruck of hem parkeert te dicht bij de elektrische kabels.

Bij harde wind geen werkzaamheden verrichten die de stabiliteit van de heftruck en de lading in gevaar zouden kunnen brengen, vooral als de lading veel wind vangt.

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de heftruck, evenals die van de heftruck en de bediener, hangt mede af van het goed zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de heftruck.
- Het ontwerp van deze heftruck geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de heftruck tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als de omvang van de lading het zicht vooraan belemmert moeten bijzondere maatregelen worden genomen:
 - Rij achteruit,
 - Richt de werkomgeving beter in,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien,
 - Rijd in geen geval te lang achteruit.
- In het geval de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de heftruck) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Zie toe op een goede werking, afstelling en reiniging van de volgende onderdelen met het oog op het verbeteren van de zichtbaarheid: voorruit en ruiten, ruitenwissers en ruitenwassers, weg- en werkverlichting, achteruitkijkspiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de heftruck alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener zit in de bestuurderscabine en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- Niet de heftruck trekken of duwen om hem op te starten. Deze handelingen zouden de overbrenging ernstig kunnen beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).
- Indien men een extra accu gebruikt bij het opstarten, moet men een accu nemen die dezelfde karakteristieken heeft en de polariteit van de accu's in acht nemen bij het aansluiten. Eerst de positieve klemmen aansluiten en dan de negatieve klemmen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als men de polariteit van de accu's niet in acht neemt kan dit ernstige beschadigingen berokkenen aan het elektrische circuit.

De elektrolyt in de accu's kan een ontplofbaar gas produceren. Geen vlammen en vonken maken in de nabijheid van de accu's.

Nooit een accu die wordt opgeladen uitschakelen.

INSTRUCTIES

- Controleren of de kap(pen) dicht en vergrendeld is (zijn).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, de LPG tank openen.
- Zorg dat de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- De contactsleutel draaien tot aan stand I om het elektrische contact en de voorverwarming aan te zetten.
- Controleer het brandstofpeil op de verklekker.
- De contactsleutel doordraaien tot het einde waarna de verbrandingsmotor moet starten. De contactsleutel loslaten en de verbrandingsmotor stationair laten draaien.
- De aanzetter niet langer dan 15 seconden activeren en de voorverwarming laten draaien tussen de verschillende startpogingen.
- Controleren of alle controlelampjes op het controle-instrumenten paneel uit zijn.
- Alle controle-instrumenten in de gaten houden als de verbrandingsmotor warm is en met regelmatige tussenpozen tijdens het werken zodat men snel eventuele storingen kan opsporen en verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, moet men de verbrandingsmotor uitzetten en onmiddellijk de nodige maatregelen treffen.

F - RIJDEN MET DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bestuurders op de risico's verbonden aan het gebruik van de heftruck en met name:

- Het gevaar dat men de macht over het stuur kan verliezen.

- De mogelijkheid dat de overlangse en frontale stabiliteit van de heftruck in gevaar kan komen.

De bediener moet te allen tijde de heftruck onder controle hebben en houden.

In het geval de heftruck kantelt, moet men niet proberen uit de cabine te klimmen.

IN DE CABINE VAST BLIJVEN ZITTEN (IN DE GORDEL) VORMT DE BESTE BESCHERMING.

- De regels op het vlak van verkeer van de onderneming of bij gebreke hieraan de verkeersregels in acht nemen.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de heftruck of het toebehoren te boven gaan.
- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Alleen ladingen vervoeren die goed in evenwicht zijn en die naar behoren zijn vastgezet om iedere risico van loslaten en vallen van de lading te voorkomen.
- Controleren of de pallets, kisten enz. ... zich in goede staat bevinden en of ze geschikt zijn om de betreffende lading op te heffen.
- Zich vooraf vertrouwd maken met de zone waarin men moet gaan werken met de heftruck.
- Controleren of de bedrijfsremmen naar behoren werken.
- De verplaatsingssnelheid van de heftruck met lading mag niet hoger dan 12 km/uur zijn.
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de heftruck).
- De hydraulische bediening van de mast niet gebruiken als de heftruck in beweging is.
- De heftruck alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Ervoor zorgen dat men een goed zicht heeft.
- Snelheid verminderen bij de bochten.
- Altijd en immer de snelheid onder controle houden.
- Langzaam rijden op vochtige, glibberige of onregelmatige grond.
- Geleidelijk remmen zonder schokken.
- De rijrichtingschakelaar van de heftruck soepel bedienen en alleen gebruiken als de heftruck stilstaat.
- Tijdens het rijden de voet niet op de rempedaal houden.
- Altijd in gedachten houden dat de hydrostatische stuurbekrachtiging heel gevoelig is, het stuur dan ook voorzichtig en zonder schokken draaien.
- De verbrandingsmotor nooit laten draaien als de bestuurder niet aanwezig is in de cabine.
- De bestuurderscabine niet verlaten met een opgetilde lading.
- Altijd in de rijrichting kijken en ervoor zorgen dat de zichtbaarheid op het traject altijd optimaal is.
- Vaak in de achteruitkijkspiegels kijken.
- Om obstakels heen rijden.
- Niet rijden langs de rand van een greppel of een steile helling.
- Het gelijktijdige gebruik van twee heftrucks om zware of grote vrachten te hanteren is gevaarlijk, hiervoor moeten bijzondere voorzorgsmaatregelen getroffen worden. Dit is alleen in uitzonderlijke gevallen toegestaan en na alle risico's naar behoren ingeschat te hebben.
- De sleutelcontactsluiter is ook een noodstop in geval van storingen in de werking op heftrucks die niet van een vuistnoodstop zijn voorzien.

INSTRUCTIES

- Altijd rijden met de heftruck met de vork of het toebehoren in de vervoersstand, dat wil zeggen op 300 mm van de grond en met de schortplaat schuin naar achteren gezet.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de gekozen versnelling instellen (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De parkeerrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de heftruck te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE HEFTRUCK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de heftruck achterlaten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de heftruck stilstaat of als de bediener de bestuurderscabine moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de heftruck niet staat op een plaats waar hij het verkeer zou kunnen hinderen en of hij niet staat op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bij langdurig parkeren op de werkplaats, de heftruck beschermen tegen slechte weersomstandigheden en met name in geval van vorst (het peil van het antivriesmiddel controleren), alle deuren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen enz...) tot de heftruck vergrendelen.

INSTRUCTIES

- Parkeer de heftruck op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- De parkeerrem aantrekken.
- Wat betreft heftrucks met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De vork of het toebehoren plat op de grond zetten.
- Indien men een toebehoren met grijper of tang gebruikt of een bak met hydraulische opening, dit toebehoren helemaal dicht zetten.
- Alvorens de heftruck te stoppen na intensieve werkzaamheden, de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair laten draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten uit te voeren bij regelmatig stilstanden of als de motor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen aanzienlijk kunnen oplopen doordat het koelsysteem niet meer werkt. Zij zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.
- De verbrandingsmotor tot stilstand brengen met behulp van de contactsleutel.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- De heftruck helemaal afsluiten (portieren, ruiten, kappen...).
- Wat betreft heftrucks met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE HEFTRUCK OP DE OPENBARE WEG

RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde heftrucks type "CE-tactor" is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De heftruck moet voorzien zijn van een exploitatienummerbord.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de van kracht zijnde wetgeving in acht nemen.
- De heftruck moet voldoen aan de bepalingen van de van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het verkeer. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Nagaan of het zwaailicht op zijn plaats is aangebracht en zijn werking controleren.
- Controleren of de lichten, knipperlichten en ruitenwissers naar behoren werken en schoon zijn.
- De lichten van de heftruck uitzetten indien de heftruck hiervan is voorzien.
- Het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar of versnellingspook in zijn vrij of de knop voor het uitschakelen van de overbrenging ingedrukt) zodat de motorrem in werking kan treden op de heftruck.

Indien men deze instructie niet in acht neemt, kan men de controle over de heftruck verliezen (besturing, remmen) en dit zou aanzienlijke mechanische schade met zich mee kunnen brengen.

RIJDEN MET DE HEFTRUCK MET HET TOEBEHOREN AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden over de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de heftruck in acht nemen.
- Indien de wetgeving in uw land het toestaat te rijden met een toebehoren aan de voorzijde moet u op zijn minst:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren niet het verlichtingsbereik van de voorlichten aan het oog onttrekt.
 - Controleren of de in uw land van kracht zijnde wetgeving geen andere verplichtingen oplegt.

IJDEN MET DE HEFTRUCK MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz...).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de heftruck die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. In dit geval niet vergeten de rem uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de heftruck.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de heftruck).

ZO NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

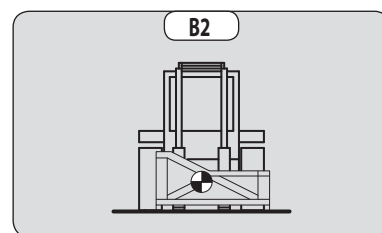
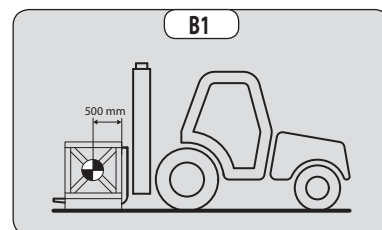
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen door MANITOU goedgekeurde toebehoren mogen worden gebruikt op haar heftrucks.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (zie: 4 - OPTIONELE TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op de schortplaat van de heftruck.
- Controleren of de toebehoren van de heftruck naar behoren werken.
- De grenswaarden mbt de belasting van de heftruck met het gebruikte toebehoren in acht nemen.
- De nominale capaciteit van het toebehoren niet overschrijden.
- Nooit een lading in stroppen opheffen zonder het hiervoor benodigde toebehoren. Optionele uitrustingen zijn beschikbaar, contact opnemen met uw dealer.

B - GEWICHT VAN DE LAST EN ZWAARTEPUNT

- Alvorens een lading op te tillen, kennis nemen van zijn gewicht en zwaartepunt.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de heftruck, gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model heftruck) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer aangaande hogere zwaartepunten.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de overdwarse richting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de heftruck.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit vermeld in de grenswaarden van de heftruck te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.

C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK

De overdwarse stabiliteit is de overdwarse helling van het chassis ten opzichte van een horizontaal vlak.

Als men de lading optilt heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de heftruck. De overdwarse stabiliteit moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand zoals volgt:

- De heftruck zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

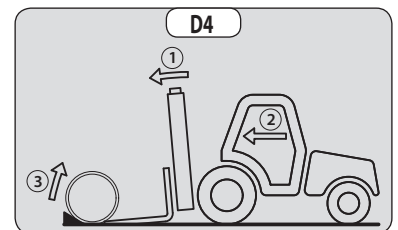
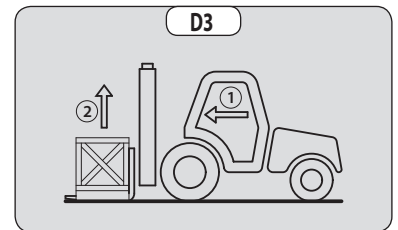
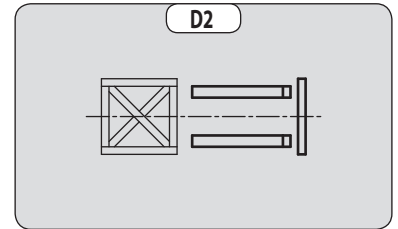
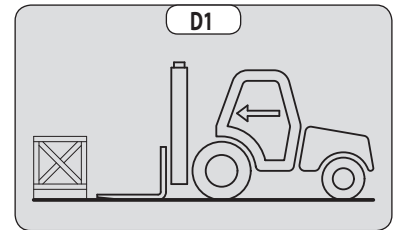
D - OPPAKKEN VAN EEN LADING OP DE GROND

- Met de heftruck loodrecht naar de lading toe rijden, de arm ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Nooit een lading oppakken met één enkele vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees voorzichtig, ledematen kunnen worden ingeklemd of verpletterd tijdens het handmatig instellen van de vork.

- Voorzichtig vooruit rijden met de heftruck (1) en de vork vlak voor de lading neerzetten (fig. D3). Zo nodig de mast (2) iets optillen als men de lading beetpakt.
- De lading in de vervoersstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLET

- De schortplaat (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de heftruck (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De heftruck (2) verder naar voren laten gaan terwijl men de schortplaat nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

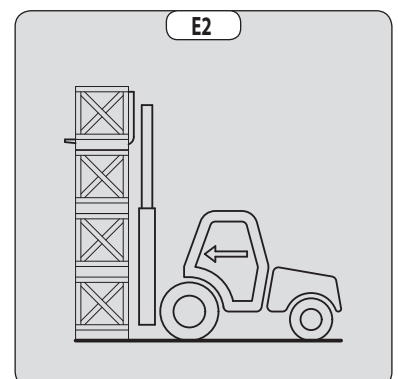
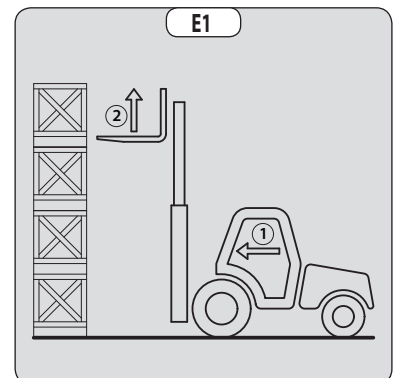
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de overdwarse stabiliteit van de heftruck niet verzekerd is (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING: C - OVERDWARSE STABILITEIT VAN DE HEFTRUCK).

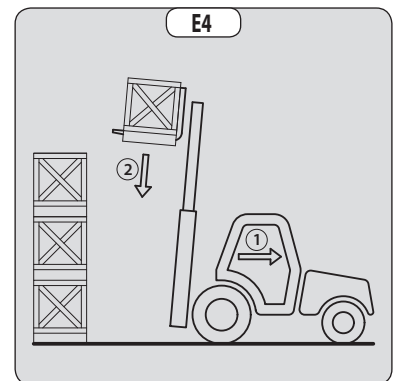
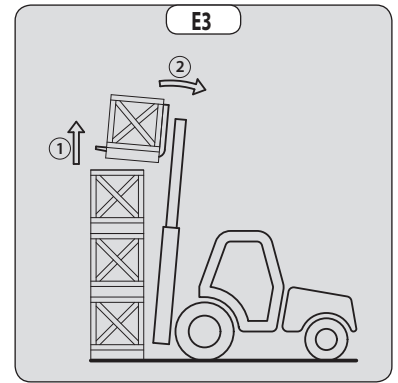
HERHALING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: D - ZICHTBAARHEID).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Controleren of de vork makkelijk onder de lading geschoven kan worden.
- De heftruck met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de schakelaar van de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten.

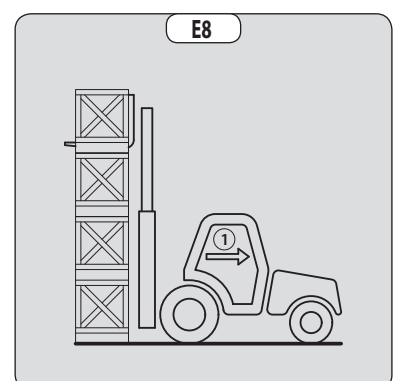
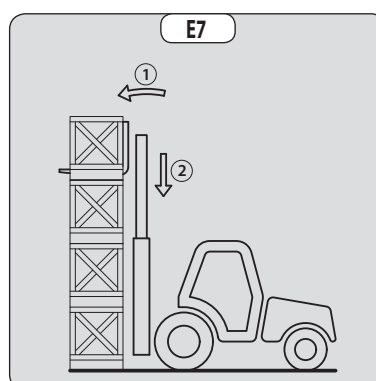
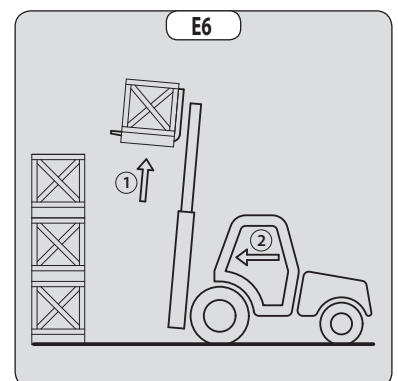
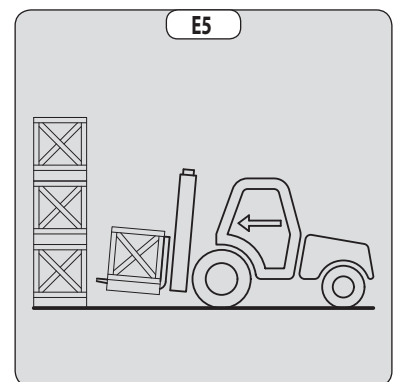


- De lading iets optillen (1) en de schortplaat (2) schuin naar achteren zetten om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de lading los te halen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de heftruck (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de schakelaar van de richtingomkeerinrichting in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De heftruck (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Vervolgens de vorken in transportstand brengen.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE HEFTRUCK

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.
- Kleding dragen die geschikt is voor de onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck, geen sieraden en loszittende kleren dragen, het haar zonodig vastbinden en beschermen.
- De verbrandingsmotor stoppen voor iedere ingreep op de heftruck en de contactsleutel verwijderen.
- De handleiding aandachtig lezen.
- De nodige reparaties, zelfs van ondergeschikt belang, altijd onmiddellijk uitvoeren.
- Alle eventuele lekkages, zelfs de kleine, onmiddellijk verhelpen.
- Ervoor zorgen dat de verbruiksstoffen en de versleten onderdelen in alle veiligheid en op ecologische wijze afgevoerd worden.
- Wees voorzichtig voor brandwonden en projectiewonden (uitlaat, radiator, verbrandingsmotor enz...).

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD) met het oog op de goede werking van de heftruck. Als het periodieke onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, kan er geen beroep worden gedaan op de contractuele garantie.

ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de heftruck of toebehoren ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven. Indien onderdelen van de heftruck worden vervangen, worden de referenties van deze onderdelen aangegeven.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken of in de buurt van de heftruck komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren met uitzondering van de handelingen beschreven het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Niet proberen de koppel- en aansluitstukken, de slangen of een hydraulisch onderdeel los te draaien als het systeem onder druk staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de vijzels van de heftruck zijn aangebracht is gevaarlijk.

De HYDRAULISCHE ACCU'ULATORS die mogelijk op uw heftruck aanwezig zijn, zijn apparaten die onder druk staan.

Het is gevaarlijk deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen uitsluitend en alleen verricht worden door erkend personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Het relais van de aanzetter niet kortsluiten om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in zijn neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de heftruck vanzelf in beweging komen.
- Geen metalen onderdelen op de accu leggen.
- De accu uit- en losschakelen voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

SOLDERINGEN

- De accu losschakelen alvorens soldeerwerkzaamheden uit te voeren op de heftruck.
- Als men een elektrische soldering op de heftruck uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de alternator gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de heftruck voorzien is van een elektronische bedieningsunit, moet men deze unit uitschakelen voordat men met de laswerkzaamheden begint, zoniet zou men onherstelbare schade kunnen berokkenen aan de elektronische componenten.

WASSEN VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel en op zijn minst de betreffende plek schoonmaken voor iedere ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de heftruck te sluiten en te vergrendelen.
- Tijdens het wassen, de beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden.
- Zonodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspomp.
- Ervoor zorgen dat er geen sporen van brandstof, olie of vet op de heftruck achterblijven.

TRANSPORT VAN DE HEFTRUCK

BELANGRIJK

Het transport van de heftruck houdt reële risico's in voor de bediener en het personeel dat tussenkomt.

- Slepen, hijsen, vervoeren van de heftruck (zie: 3 - ONDERHOUD: G - SPECIAAL ONDERHOUD).

DE HEFTRUCK WORDT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT

INLEIDING

De hieronder gegeven aanbevelingen hebben ten doel beschadiging van de heftruck te voorkomen als hij lange tijd niet wordt gebruikt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De procedures die nodig zijn om de heftruck voor te bereiden voor een langdurige stilstand en om deze daarna opnieuw in gebruik te nemen, moeten door uw dealer worden uitgevoerd. Deze periode van stilstand mag niet langer zijn dan 12 maanden.

VOORBEREIDING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck in zijn geheel grondig schoonmaken.
- Alle eventuele lekkages van brandstof, olie, water of lucht controleren en repareren.
- Versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- De geverfde delen van de heftruck met helder koud water wassen en afdrogen.
- Daar waar nodig de verf bijwerken.
- De heftruck stoppen (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de stangen van de vijzels van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- De druk uit de hydraulische circuits laten ontsnappen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- De tank volgieten met brandstof (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De koelvloeistof aftappen en vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- De accu uitschakelen en verwijderen en opslaan op een veilige plaats beschut tegen koude na hem helemaal te hebben opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetische tape.
- De drijfriemen demonteren en ze opslaan op een veilige plaats.
- De spoel van de motorstilstand op de inspuitspomp losschakelen en de aansluiting zorgvuldig isoleren.

BESCHERMING VAN DE HEFTRUCK

- De heftruck op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de vijzels die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- De banden omwikkelen.

OPMERKING: In het geval de heftruck buiten wordt opgeslagen, moet men hem afdekken met een hermetisch dekzeil.

DE HEFTRUCK WORDT OPNIEUW IN GEBRUIK GENOMEN

- De hermetische tape van alle openingen verwijderen.
- De accu opnieuw monteren en aansluiten.
- De beschermingen van de stangen van de vijzels verwijderen.
- Het dagelijkse onderhoud uitvoeren (zie: 3 - ONDERHOUD: A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN).
- De parkeerrem aantrekken en de verticale stutten verwijderen.
- De brandstof aftappen en vervangen, de brandstoffilter vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: D - OM DE 500 WERKUREN).
- De drijfriemen opnieuw monteren en de spanning instellen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De heftruck in zijn geheel smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: ONDERHOUDSTABEL).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte naar behoren geventileerd is alvorens de heftruck op te starten.

- De heftruck opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (zie: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de mast uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de vijzels.

DE HEFTRUCK VERWIJDEREN ALS AFVAL



Voor het verwijderen van de heftruck, raadpleeg uw dealer.

RECYCLING VAN MATERIALEN

METALEN

- Ze zijn 100 % terugwinbaar en recycleerbaar.

PLASTICS

- Plastic onderdelen zijn dusdanig gemarkeerd, in overeenstemming met de geldende regelgeving.
- Om de recycling te vergemakkelijken, is de waaier van verschillende materialen beperkt.
- De meerderheid van de kunststoffen bestaat uit kunststoffen van het type, dat gemakkelijk recyclebaar zijn door smelten, vermalen of granuleren.

RUBBER

- Banden en pakkingen kunnen worden vermalen om nuttig te zijn in de cementproductie of voor het verkrijgen van herbruikbaar granulaat.

GLAS

- Dit kan worden verwijderd en ingezameld om te worden verwerkt in de glasindustrie.

BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

Door het uitbesteden van het onderhoud van uw heftruck aan het MANITOU-netwerk, wordt het gevaar van verontreiniging beperkt, en wordt bijgedragen aan de bescherming van het leefmilieu.

BESCHADIGDE OF VERSLETEN ONDERDELEN

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en haar netwerk onderschrijven de bescherming van het leefmilieu door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de oude onderdelen aan hem toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi de accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU produceert heftrucks met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

EG-CONFORMITEITSVERKLARING	4
STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	6
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK	8
KENMERKEN MSI25 T 4ST3A MSI30 T 4ST3A MSI35 T 4ST3A	10
KENMERKEN MH25-4 T BUGGIE 4ST3A	12
KENMERKEN MSI25 36KW 4ST3A MSI30 36KW 4ST3A MSI35 36KW 4ST3A	14
KENMERKEN MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A	16
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MSI25 ...	18
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MSI30 ... MSI35 ...	20
KENMERKEN MASTEN MET ROLLERS MH25 ...	22
BANDEN	24
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	26
HIJS- EN TREKSPIL	38
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES	40

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

MSI25 T 4ST3A

MSI25 36KW 4ST3A

MSI30 T 4ST3A

MSI30 36KW 4ST3A

MSI35 T 4ST3A

MSI35 36KW 4ST3A

MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχανήμα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) tekninen eritelmä, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) «EC» dearbhú chomhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) Gaighdeáin comhchuibhithe a úsáidtear, 16) gaighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősegi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist direktívi og staðfærslu teigis áttuðar með hljóðnám af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuota Nr, 10) Paskelbtos įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamas, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecības numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

STICKERS EN PLATEN MET VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



*Maak alle stickers en platen met veiligheidsvoorschriften schoon opdat deze goed leesbaar zouden zijn.
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer stickers en platen met veiligheidsvoorschriften na elke vervanging van onderdelen.*

EXTERNE STICKERS EN PLATEN

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
1	24653	- Hijspunt
2	234802	- Diesel

STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
3	293887	- Antivries
4	234798	- Hydraulische olie
5	719889	- Periodiek onderhoud

STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

ITEM	REFERENTIE	OMSCHRIJVING
6	253267	- Functie manipulator
7	172385	- Slepen verboden
8	234878	- Optillen cabine
9	300681	- Veiligheidsvoorschriften
10	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model) *
11	254212	- Vergrendeling/ontgrendeling van de cabine
12	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
13	239594	- Akoestisch vermogen 104dB

* De in de handleiding genoemde grenswaardebelasting is een standaard of nieuwe tabel. Elke heftruck gekoppeld aan toebehoren heeft een specifieke tabel. Raadpleeg hiervoor uw dealer.

2-7

IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze reeks heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden:

OPMERKING: Om iedere vergissing met betrekking tot deze nummers uit te sluiten, raden wij u aan deze in te vullen op de hiertoe voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Bouwjaar
- 4 - Modeljaar
- 5 - Serienummer
- 6 - Vermogen ISO/TR14396
- 7 - Leeg gewicht
- 8 - Toegestaan totaal rijdend gewicht
- 9 - Nominale capaciteit
- 10 - Trekkracht
- 11 - Verticale maximale kracht (op trekhaak)
- 12 - Druk van de banden (bar)
- 13 - Homologatienummer

MANITOU			
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE			
1	MODEL	MODELLO	SERIE
2	SERIE	SERIE	SERIE
3	Année de fabrication	Année di fabbricazione	Année de fabrication
4	Année de fabrication	Année di fabbricazione	Année de fabrication
5	N° de série	N° di serie	Puissance ISO/TR14396
6	N° de série	N° di serie	Puissance ISO/TR14396
7	Massa à vide	Massa a vuoto	Capacité nominale
8	Capacité nominale	Capacità nominale	Capacité nominale
9	P.T.A.	P.T.A.	P.T.A.
10	Pression des pneumatiques (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)
11	Pression des pneumatiques (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)
12	Pression des pneumatiques (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)
13	Pression des pneumatiques (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)	Pressione dei pneumatici (bar)

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN.

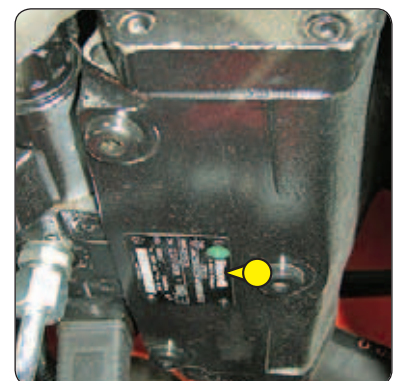
VERBRANDINGS MOTOR

- Nr. van de verbrandingsmotor



HYDROSTATISCHE POMP

- MANITOU referentie
- Type codificatie
- Serienummer
- Fabricagenummer
- Bouwjaar



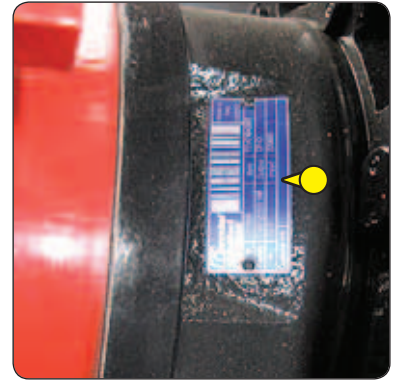
HYDROSTATISCHE MOTOREN VOORWIELEN

- MANITOU referentie
- Type codificatie
- Serienummer
- Fabricagenummer
- Bouwjaar



VOORWIEL-REDUCTIETANDWIEL

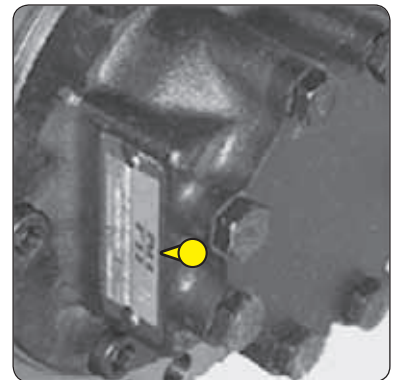
- Type
- Serienummer
- Datum



HYDROSTATISCHE MOTOREN ACHTERWIELEN

MH25-4 T BUGGIE 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

- Type codificatie
- Motornr.
- Fabricagenummer
- Bouwjaar



BESCHERMKOOI

- Type
- Serienummer



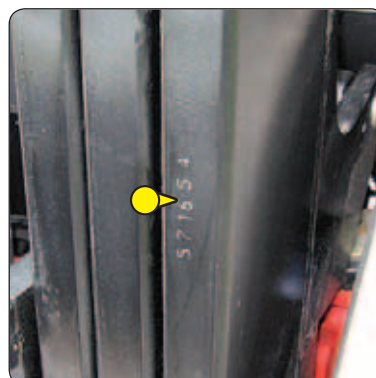
CABINE

- Type
- Serienummer



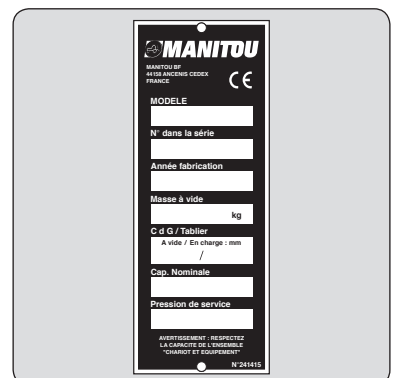
MAST MET ROLLEN

- Identificatienr. van de mast



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

- Model
- Serienummer
- Bouwjaar



KENMERKEN

MSI25 T 4ST3A

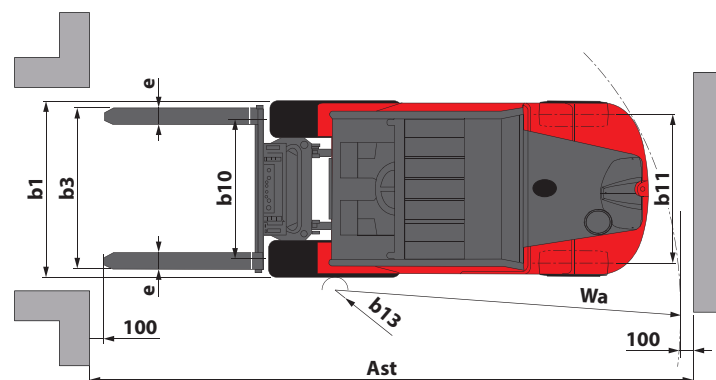
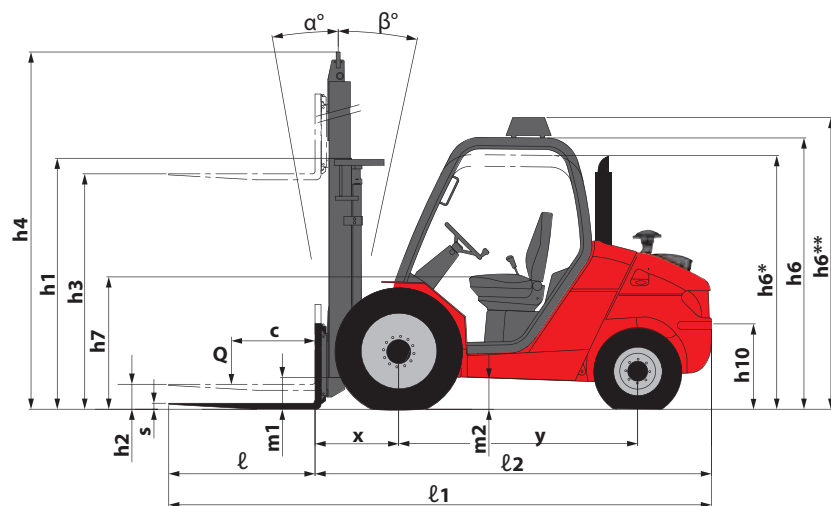
MSI30 T 4ST3A

MSI35 T 4ST3A

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MSI25 T 4ST3A	MSI30 T 4ST3A	MSI35 T 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5	3,0	3,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625	630	630
GEWICHT	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800	1800	1800
	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4070	4705	4845
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5695	6780	7430
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	875	925	915
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1630	1900	1730
ONDERWAGEN	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2440	2805	3115
	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L	L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1046	1046	1046
AFMETINGEN	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1102	1102	1102
	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10	10	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2300	2300	2300
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130	135	135
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	3300	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4131	4193	4193
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105	2105	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6* (mm)	1990	1990	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6** (mm)	2325	2325	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025	1025	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310	310	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045	4080	4130
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945	2980	3030
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1323	1323	1323
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100	125
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100	1100	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A	FEM 3A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	1260	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	270	270	270
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	260	260
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
	4.35	Draaistraal	Wa (mm)	2545	2580	2590
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	150	150	150

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	20	20	20
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	20	20	20
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,5	0,5	0,5
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,5	0,5	0,5
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	2280	2460	2640
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	1370	1260	1560
	5.7	Laadbrug belast	%	32	29	29
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	31	24	29
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s			
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s			
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403 M T E3	KUBOTA V2403 M T E3	KUBOTA V2403 M T E3
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	44	44	44
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700	2700	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2434	4 / 2434	4 / 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	5,1	5,3	5,3
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel	Kabel	Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170	185	190
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77	77	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053	db (A)	-	-	-
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	-	-	-

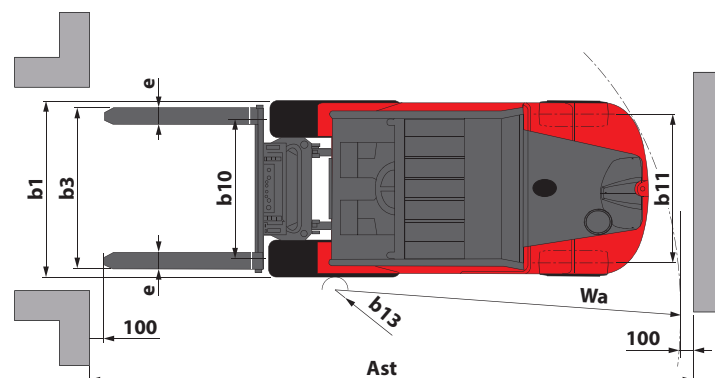
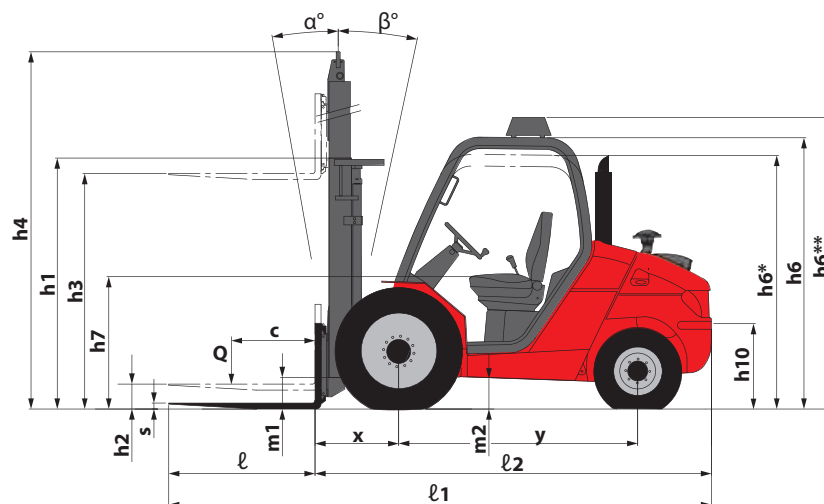


KENMERKEN MH25-4T BUGGIE 4ST3A

OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU
	1.2	Modeltype		MH25-4T BUGGIE 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4260
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5812
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	948
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1750
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2510
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	280/80 R20 133A8 XMCL
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	27,10-12 14PR IC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2x
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1160
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1164
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	1835
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4070
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	265
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	5090
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	5090
	4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3265
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	1080

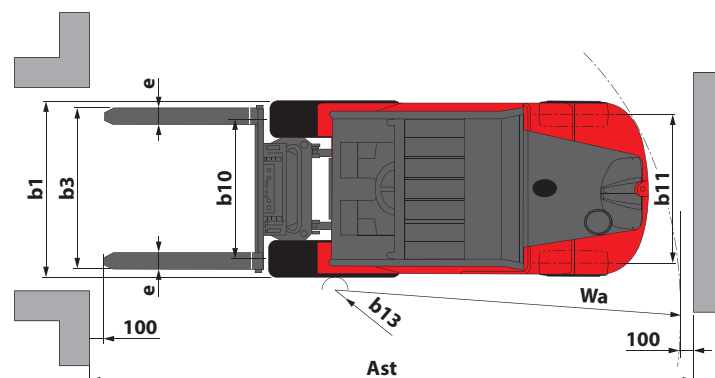
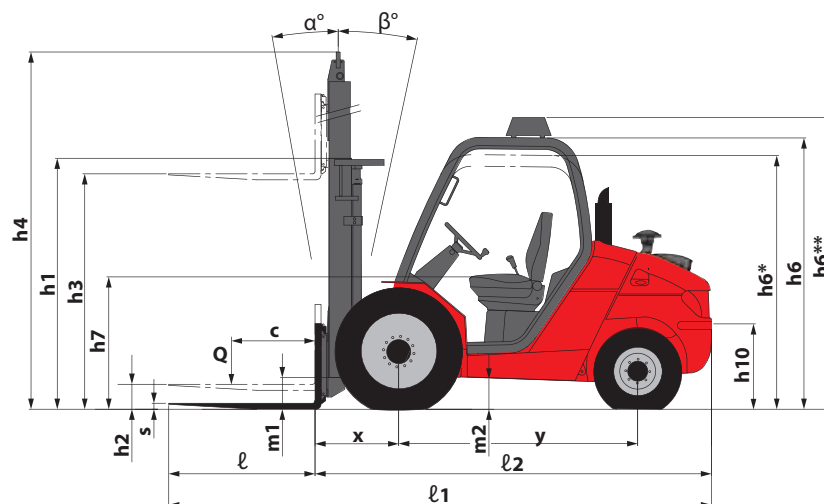
PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	14
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	14
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,4
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,5
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,5
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	3550
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	2190
	5.7	Laadbrug belast	%	50
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	48
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403 M T E3
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	44
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 - 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	-
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053	db (A)	-
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	104



OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU	MANITOU	MANITOU
	1.2	Modeltype		MSI25 36KW 4ST3A	MSI30 36KW 4ST3A	MSI35 36KW 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel	Diesel	Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend	Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5	3,0	3,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500	500	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625	630	630
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800	1800	1800
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4070	4705	4845
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5695	6780	7430
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	875	925	915
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1630	1900	1730
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2440	2805	3115
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L	L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M	275/70 R22,5 148/145M
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40	7,00x12 14PR IC40
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x	2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2	2
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1046	1046	1046
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1102	1102	1102
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10	10	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2300	2300	2300
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130	135	135
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	3300	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4131	4193	4193
	4.7	Standaardhoogte beschermkooi of cabine	h6 (mm)	2105	2105	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	1990	1990	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325	2325	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025	1025	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310	310	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045	4080	4130
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945	2980	3030
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1323	1323	1323
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100	125
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100	1100	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A	FEM 3A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	1260	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	270	270	270
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260	260	260
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	4525	4560	4595
	4.35	Draaistraal	Wa (mm)	2545	2580	2590
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	150	150	150

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12	12	12
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	20	20	20
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,6	0,6	0,6
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6	0,6	0,6
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4	0,4	0,4
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3	0,3	0,3
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	1860	1922	2005
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	1240	890	1182
	5.7	Laadbrug belast	%	32	29	29
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	31	24	29
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s			
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s			
	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk	Hydraulisch bij gebrek aan druk
MOTOR	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403-M-E3B	KUBOTA V2403-M-E3B	KUBOTA V2403-M-E3B
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	37	37	37
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700	2700	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2434	4 / 2434	4 / 2434
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	5,0	5,2	5,2
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Kabel	Kabel	Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170	185	190
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77	77	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053 (Beschermkooi /cabine)	db (A)	81 / -	81 / -	81 / -
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	-	-	-

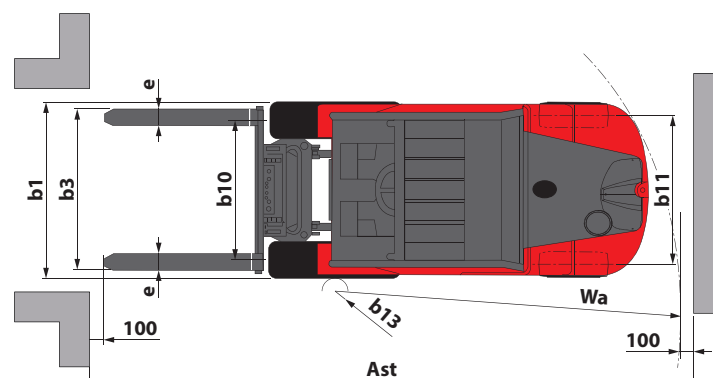
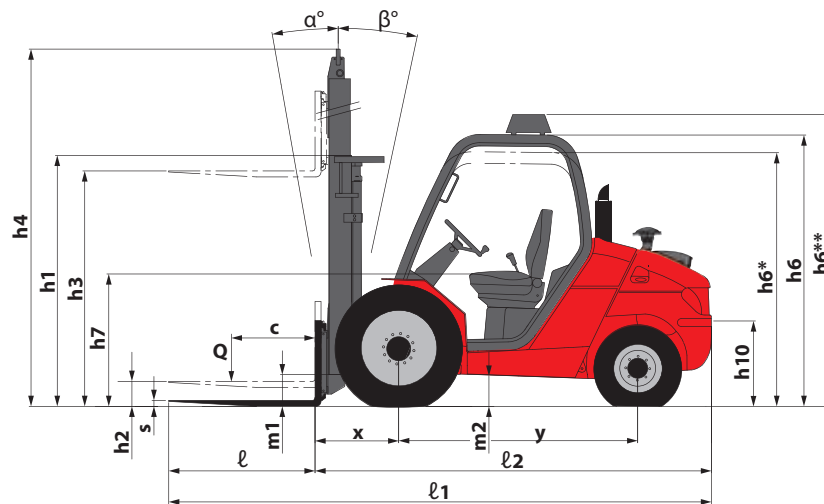


KENMERKEN MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

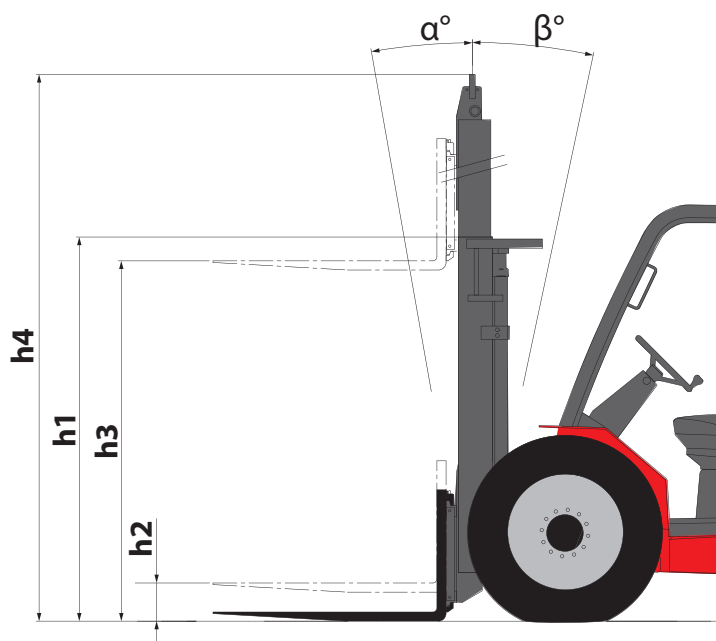
OPMERKING: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

AANDUIDING	1.1	Fabrikant		MANITOU
	1.2	Modeltype		MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A
	1.3	Aandrijving: batterij, diesel, benzine, LPG, sector		Diesel
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,5
	1.6	Zwaartepunt van de lading	c (mm)	500
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	625
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1800
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4260
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5812
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	948
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1750
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2510
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielenband (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	280/80 R20 133A8 XMCL
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	27,10-12 14PR IC30
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2x
	3.6	Spoorbreedte (midden wiel) vooraan	b10 (mm)	1160
	3.7	Spoorbreedte (midden wiel) achteraan	b11 (mm)	1164
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	10
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	1835
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	130
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4070
	4.7	Hoogte van de verhoogde beschermkooi of cabine (optie)	h6 (mm)	2105
	4.7	Hoogte van de verlaagde beschermkooi (standaard)	h6 *(mm)	1990
	4.7	Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2325
	4.8	Zetelhoogte	h7 (mm)	1025
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	310
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4045
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2945
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1100
	4.23	Schutbord vorkenhouder volgens norm DIN 15 173 A/B		FEM 2A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260
	4.31	Bodemvrijheid van de mast	m1 (mm)	265
	4.32	Bodemvrijheid in het centrum van de onderwagen	m2 (mm)	260
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad pallet 1000x1200	Ast (mm)	5090
	4.34	Longitudinale breedte van het gangpad pallet 800x1200	Ast (mm)	5090
	4.35	Draaistraal	Wa (mm)	3265
	4.36	Interne draaicirkel	b13 (mm)	1080

PRESTATIES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast (2RM / 4RM)	km/u	24 / 14
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0,6
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0,4
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0,3
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	3550
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	2190
	5.7	Laadbrug belast	%	50
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	48
	5.9	Versnellingstijd voor rijden belast	s	
	5.9.1	Versnellingstijd voor rijden onbelast	s	
MOTOR	5.10	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk
	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA V2403-M-E3B
	7.2	Motorvermogen volgens ISO 1585	kW	37
	7.3	Nominaal toerental	tr/min	2700
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 - 2434
DIVERSEN	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	l/h	-
	8.1	Snelheidsregeling		Kabel
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	170
	8.3	Oliedebiet voor toebehoren	l/min	77
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener volgens DIN 12053 (Beschermkooi /cabine)	db (A)	81 / -
	8.4	Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	104



	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	2700	130	2000	3531	10°	12°
	3000	130	2150	3831	10°	12°
	3300	130	2300	4131	10°	12°
	3500	130	2400	4331	10°	12°
	3700	130	2560	4531	10°	12°
	4000	130	2750	4831	10°	12°
	4500	130	3000	5331	10°	12°
	5000	130	3250	5831	6°	6°
	5500	130	3500	6331	6°	6°
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	6000	130	3790	6831	6°	6°
	3300	0	1840	4070	10°	12°
DUPLEX VRIJ HEFFEN	3000	1393	2150	3797	10°	12°
	3300	1543	2300	4097	10°	12°
	3500	1643	2400	4297	10°	12°
	3700	1803	2560	4497	10°	12°
	4000	1993	2750	4797	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4500	2243	3000	5297	10°	12°
	3700	1221	1950	4469	10°	12°
	4000	1321	2050	4769	10°	12°
	4300	1421	2150	5069	10°	12°
	4700	1571	2300	5469	10°	12°
	5000	1671	2400	5769	6°	6°
	5500	1831	2560	6269	6°	6°
	6000	2021	2750	6769	6°	6°
	6500	2271	3000	7269	6°	6°
	7000	2521	3250	7769	6°	6°



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
	2,5 t		2,5 t		2,5 t		2,5 t
	2700		2500		2700		2500
	3000		2500		3000		2500
	3300		2500		3300		2500
	3500		2500		3500		2500
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		4000		2500
	4000		2200		2400kg tot 4000		2000
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	3300		2500		3300		2500
	3000		2500		3000		2500
	3300		2500		3300		2500
	3500		2500		3500		2500
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		4000		2500
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	3700		2500		3700		2500
	4000		2500		2400kg tot 4000		2400
	4000		2400		2400kg tot 4000		2200
	4000		2100		2400kg tot 4000		1900
	4000		1900		2400kg tot 4000		1600
	4000		1500		2400kg tot 4000		1200
	4000		1500		2400kg tot 4000		1200

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →

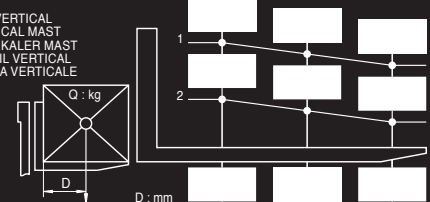
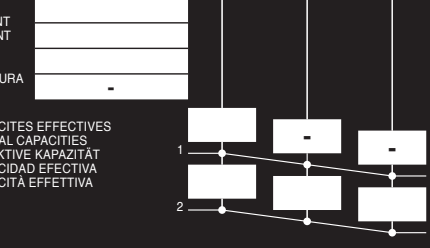
1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

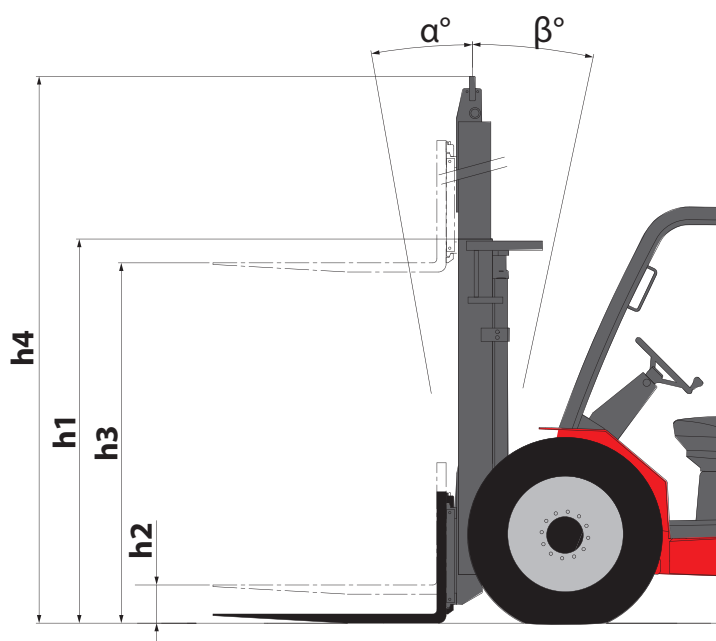
VERTICALE MAST →

UITRUSTING →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
n°:	

	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	135	2150	3893	10°	12°
	3300	135	2300	4193	10°	12°
	3500	135	2400	4393	10°	12°
	3700	135	2560	4593	10°	12°
	4000	135	2750	4893	10°	12°
	4500	135	3000	5393	10°	12°
	5000	135	3250	5893	6°	6°
	5500	135	3500	6393	6°	6°
DUPLEX VRIJ HEFFEN	6000	135	3790	6893	6°	6°
	3000	1396	2150	3799	10°	12°
	3300	1546	2300	4099	10°	12°
	3500	1646	2400	4299	10°	12°
	3700	1806	2560	4499	10°	12°
	4000	1996	2750	4799	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4500	2246	3000	5299	10°	12°
	3700	1297	2050	4500	10°	12°
	4000	1397	2150	4800	10°	12°
	4300	1547	2300	5100	10°	12°
	4700	1647	2400	5500	10°	12°
	5000	1807	2560	5800	6°	6°
	5500	1997	2750	6300	6°	6°
	6000	2247	3000	6800	6°	6°
	6500	2497	3250	7300	6°	6°
	7000	2747	3500	7800	6°	6°



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
3 t	3,5 t	3 t	3,5 t	3 t	3,5 t	3 t	3,5 t
3000	3000	3000	3500	3000	3200kg tot 3000	3000	3200
3300	3300	3000	3500	3300	3200kg tot 3300	3000	3200
3500	3500	3000	3500	3500	3200kg tot 3500	3000	3200
3700	3700	3000	3500	3700	3200kg tot 3700	3000	3200
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2600	2900	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2200	2800
4000	3400kg tot 4000	2400	2700	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	2000	2500
4000		1900		2700kg tot 4000		1500	
4000		1900		2700kg tot 4000		1500	
3000	3000	3000	3500	3000	3200kg tot 3000	3000	3200
3300	3300	3000	3500	3300	3200kg tot 3300	3000	3200
3500	3500	3000	3500	3500	3200kg tot 3500	3000	3200
3700	3700	3000	3500	3700	3200kg tot 3700	3000	3200
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2300	2600	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	1900	2300
3700	3400kg tot 3700	3000	3400	2850kg tot 3700	3100kg tot 3700	2850	3100
4000	3400kg tot 4000	3000	3400	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2800	3100
4000	3400kg tot 4000	2800	3000	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2600	2900
4000	3400kg tot 4000	2600	2600	2800kg tot 4000	3100kg tot 4000	2200	2300
4000	3400kg tot 4000	2400	2700	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	2000	2500
4000	3400kg tot 4000	1900	2200	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	1500	2000
4000	3400kg tot 4000	1500	1800	2700kg tot 4000	3100kg tot 4000	1100	1600
	3300kg tot 4000		1200		3000kg tot 4000		1000

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

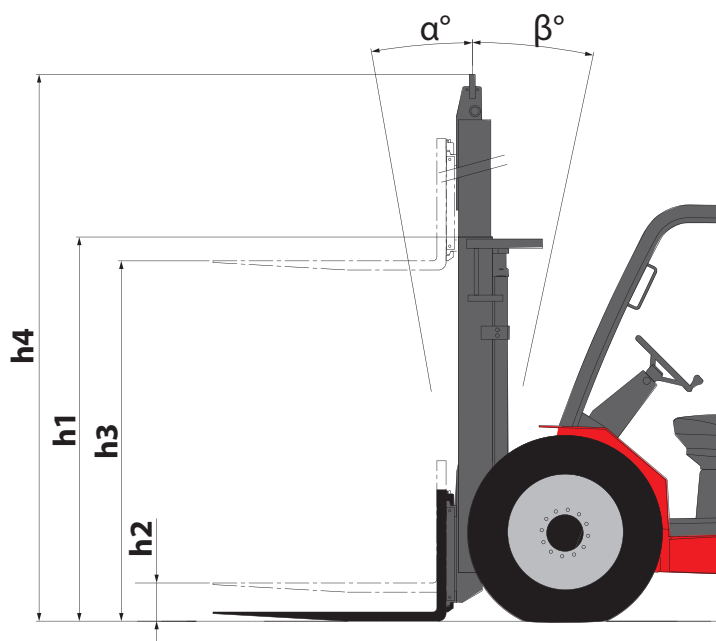
VERTICALE MAST →

UITRUSTING →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
n°:	

	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	α	β
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	2700	130	1995	3531	10°	12°
	3000	130	2145	3831	10°	12°
	3300	130	2295	4131	10°	12°
	3500	130	2395	4331	10°	12°
	3700	130	2555	4531	10°	12°
	4000	130	2745	4831	10°	12°
	4500	130	2995	5331	10°	12°
	5000	130	3245	5831	6°	6°
	5500	130	3495	6331	6°	6°
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	6000	130	3785	6831	6°	6°
	3300	0	1835	4070	10°	12°
DUPLEX VRIJ HEFFEN	3000	1393	2145	3797	10°	12°
	3300	1543	2295	4097	10°	12°
	3500	1643	2395	4297	10°	12°
	3700	1803	2555	4497	10°	12°
	4000	1993	2745	4797	10°	12°
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4500	2243	2995	5297	10°	12°
	3700	1221	1945	4469	10°	12°
	4000	1321	2045	4769	10°	12°
	4300	1421	2145	5069	10°	12°
	4700	1571	2295	5469	10°	12°
	5000	1671	2395	5769	6°	6°
	5500	1831	2555	6269	6°	6°
	6000	2021	2745	6769	6°	6°
	6500	2271	2995	7269	6°	6°
	7000	2521	3245	7769	6°	6°



WAARDEN OP DE VORKEN				WAARDEN MET TDL			
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)		Hoogte bij maximale capaciteit (mm)		Capaciteit bij max. hoogte CDG bij 500mm (kg)	
	2,5 t		2,5 t		2,5 t		2,5 t
	2700		2500		2400kg tot 2700		2400
	3000		2500		2400kg tot 3000		2400
	3000		2500		2400kg tot 3300		2400
	3300		1900		2400kg tot 3300		1800
	3300		1900		2400kg tot 3300		1800
	3300		1550		2400kg tot 3300		1350
	3300		1100		2400kg tot 3300		1000
	3300		2500		3300		2400
	3000		2500		3000		2400
	3300		2500		3300		2400
	3300		1900		2400kg tot 3300		1800
	3300		1900		2400kg tot 3300		1800
	3300		1550		2400kg tot 3300		1350
	3300		1100		2400kg tot 3300		1000
	3300		1900		2400kg tot 3300		1800
	3300		1550		2400kg tot 3300		1350
	3300		1250		2400kg tot 3300		1100
	3300		1000		2400kg tot 3300		900
	3300		700		2400kg tot 3300		600

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm EN 1726-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

UITRUSTING →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
n°:	

- Het "All terrain"-abacus (volgens de norm EN 1726-1 bijlage H) voor gebruik op niet-aangelegde, ongeëffende natuurlijke bodem, of op bouwterrein.
- Het "Bedrijfsvloer"-abacus (volgens de norm EN 1726-1 ISO 1074) voor gebruik op vaste, gladde, vlakke en voorbewerkte bodem.

BANDEN

VOOR

		DRUK (bar)	MSI25 ...	MSI30 ...	MSI35 ...	MH25 ...
		BELASTING PER BAND (kg)				
CONTINENTAL	10,5R20 14PR MPT80 134G TUBELESS	DRUK	5,3	5,6	6,5	5,3
		Voor onbelast	800	950	850	850
		Voor met belasting	2850	3400	3700	2900
	8,25X20 CSE SC15	DRUK	Vol	Vol	Vol	
		Voor onbelast	800	950	850	
		Voor met belasting	2850	3400	3700	
DUNLOP	15,5/55R18 14PR SPPG7 TUBELESS	DRUK	4	4,5	5,5	4
		Voor onbelast	800	950	850	850
		Voor met belasting	2850	3400	3700	2900
	12.0-18 T86 type buis 12PR	DRUK	3,5	4,2		
		Voor onbelast	800	950		
		Voor met belasting	2850	3400		
GOODYEAR	275/70R22,5 RHS 148/145M TUBELESS	DRUK	9	9	9	
		Voor onbelast	800	950	850	
		Voor met belasting	2850	3400	3700	
MICHELIN	280/80R20 XMCL TUBELESS	DRUK	4,4			4,4
		Voor onbelast	800			850
		Voor met belasting	2850			2900

ACHTER

		DRUK (bar)	MSI25 ...	MSI30 ...	MSI35 ...	MH25 ...
		BELASTING PER BAND (kg)				
CONTINENTAL	7,00X12 14PR IC40	DRUK	5,3	6,7	7,5	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
	27,10,12 14PR IC12	DRUK	4,5	4,5	4,5	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
	27,10,12 14PR IC30	DRUK				7
		Achter onbelast				1250
		Achter met belasting				450
	7,00X12 CSE SC10	DRUK	Vol	Vol	Vol	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	
MICHELIN	7,00R12 XZM 136A5 TUBELESS	DRUK	4	4,75	7	
		Achter onbelast	1200	1400	1550	
		Achter met belasting	450	450	450	

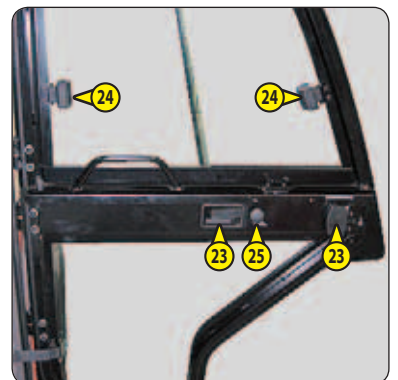
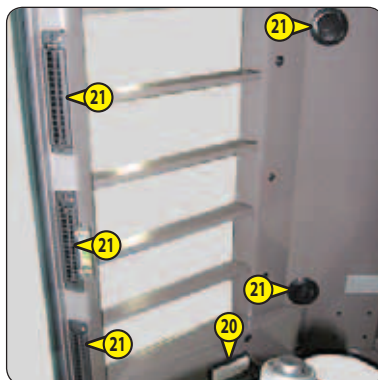
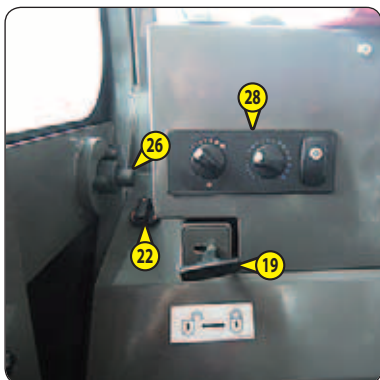
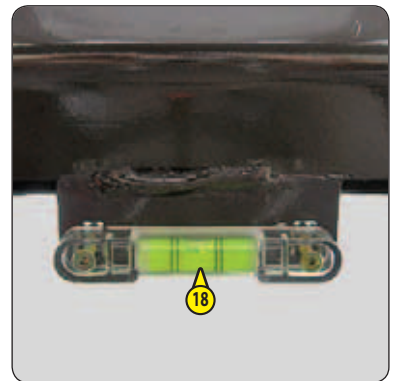
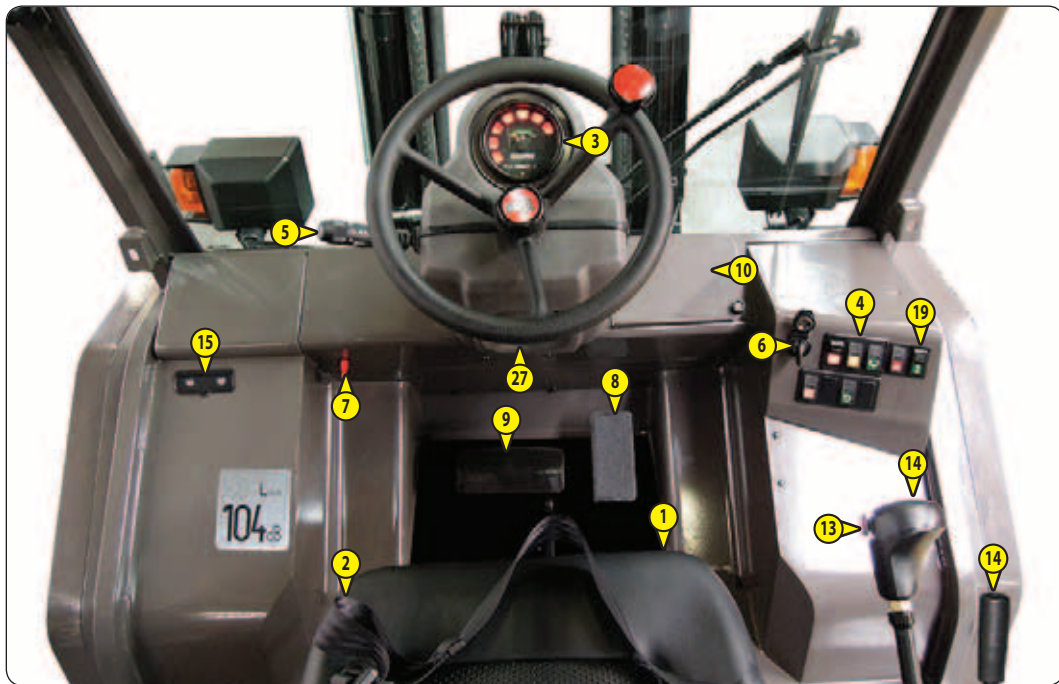
		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm2)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CONTINENTAL	10,5R20 14PR MPT80 134G TUBELESS	5,3	800				
			850				
			2850				
			2900				
		5,6	950				
			3400	5,40		630	
		6,5	850				
			3700				
	8,25X20 CSE SC15	Vol	800	3,27		259	
			850	3,37		263	
			950	3,56		270	
			2850	7,24		393	
			3400	8,19		415	
			3700	8,71		426	
	7,00X12 14PR IC40	5,3	450				
			1200				
		6,7	450				
			1400				
		7,5	450				
			1550				
	27,10,12 14PR IC12	4,5	450				
			1200				
			1400				
			1550				
	27,10,12 14PR IC30	7	450				
			1250				
	7,00X12 CSE SC10	Vol	450	3,80		119	
			1200	6,30		190	
			1400	6,85		204	
			1550	7,24		215	
DUNLOP	15,5/55R18 14PR SPPG7 TUBELESS	4	800	2,87	1,59	280	504
			850	2,94	1,63	290	522
			2850	3,55	1,97	797	1434
			2900	3,57	1,98	810	1457
		4,5	950	3,27	1,82	290	522
			3400	3,95	2,20	860	1548
		5,5	850				
			3700				
	12.0-18 T86 type buis 12PR	3,5	800	6,59	2,17	122	370
			2850	9,58	3,27	297	872
		4,2	950	7,52	2,46	126	386
			3400	11,11	3,80	306	895
GOODYEAR	275/70R22,5 RHS 148/145M TUBELESS	9	800				
			850				
			950				
			2850				
			3400				
			3700				
MICHELIN	280/80R20 XMCL TUBELESS	4,4	800	5,68	0,75	132	1020
			850	5,85	0,78	136	1037
			2850	10,14	1,61	273	1723
			2900	10,23	1,62	276	1740
	7,00R12 ZM 136A5 TUBELESS	4	450				
			1200				
		4,75	450	3,49		129	
			1400	4,73		296	
		7	450				
			1550				

CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

OMSCHRIJVING

- 1 - BESTUURDERSSTOEL
- 2 - VEILIGHEIDSRIEM
- 3 - DASHBOARD CONTROLEORGANEN EN CONTROLELAMPJES
- 4 - SCHAKELAARS
- 5 - CONTACTOR CLAXON
- 6 - CONTACTSLOT
- 7 - ACCU-ONDERBREKER
- 8 - GASPEDAAL
- 9 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE
- 10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE
- 11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE CABINE (NIET GEÏLLUSTREERD)
- 12 - ZEKERING (OPTIE KLIMAATREGELING) (NIET AFGEBEELD)
- 13 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT
- 14 - HYDRAULISCHE BEDIENING
- 15 - DOCUMENTENKLEM
- 16 - NETJE DOCUMENTHOUDER
- 17 - TANK RUITENWASSER
- 18 - NIVEAUAAANWIJZER
- 19 - BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG
- 20 - PLAFONDLAMPJE (OPTIE)
- 21 - VERWARMINGSVENTILATOREN (OPTIE)
- 22 - BEDIENING VERWARMING (OPTIE)
- 23 - DEURSLOTEN (OPTIE)
- 24 - HENDEL OPENING ZIJRAMEN LINKS (OPTIE)
- 25 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVENAAN (OPTIE)
- 26 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN (OPTIE)
- 27 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR
- 28 - BEDIENING VAN DE AIRCONDITIONING (OPTIE AIRCONDITIONING)

OPMERKING: Alle uitdrukkingen zoals RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.



1 - BESTUURDERSTOEL

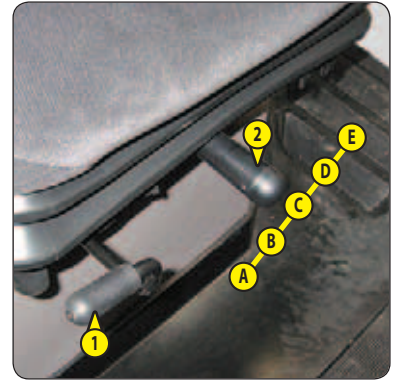
OM UW COMFORT TE VERZEKEREN KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek de hendel 1 naar boven.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLEN VAN DE ZITDRUK

- Trek de hendel 2 omhoog en zet deze in een van de vijf volgende standen.
 - Stand A: Lichte bestuurder (50 Kg).
 - Stand B: Tussengewicht.
 - Stand C: Middelzware bestuurder.
 - Stand D: Tussengewicht.
 - Stand E: Zware bestuurder (120 Kg).



INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- Trek de hendel 3 naar achteren.
- Kantel de rugleuning in een van de drie standen.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.



AFSTELLEN VAN DE SCHUINE STAND VAN DE HELE STOEL

- Trek de hendel 4 omhoog.
- Kantel de stoel naar voren of naar achteren.
- Laat de hendel los en controleer of deze goed vergrendeld is.

2 - VEILIGHEIDSRÍEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz...). De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet ineengestrengeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

CONTROLE ORGANEN

4 - SCHAKELAARS

OPMERKING: De plaats van de schakelaars kan verschillen al naar gelang de opties.

A - PARKEERREM

Om de parkeerrem te gebruiken, moet u de knop 1 omlaag duwen en op de onderste helft van de schakelaar drukken. De waarschuwingslamp geeft aan dat de rem in gebruik is. Om de parkeerrem uit te schakelen, moet u op de bovenste helft van de schakelaar duwen.

B - RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER

Als deze schakelaar in de middelste stand staat, wordt de ruitenwisser aangezet en als hij in de laagste stand blijft ingedrukt, wordt de ruitenwisser aangezet

C - RUITENWISSER ACHTER

D - OPTIE WAARSCHUWINGSLICHTEN

Met deze schakelaar kan men de knipperlichten rechts en links tegelijkertijd aanzetten zonder dat het contact wordt ingeschakeld. Het controlelampje geeft aan dat zij in werking zijn.

E - BESCHERMKOOI OMHOOG OF COMPARTIMENT OMHOOG

Zie: 2 - BESCHRIJVING: 18 - BESCHERMKOOI OMHOOG of 18 - CABINE OMHOOG (OPTIE) voor het gebruik van de schakelaar.

F - OPTIE

MSI ...

F - EGALISATIE VAN DE SNELHEID OVER DE 4 WIELEN

MH ...



Als de schakelaar wordt gebruikt, altijd in een rechte lijn rijden en op lage snelheid.

In geval van doorslippen kan deze schakelaar, als hij naar boven ingedrukt blijft, de 4 aandrijfwielen op dezelfde snelheid laten draaien en dus de aandrijving verbeteren, wat de staat van het terrein ook is.

G - OPTIE WERKLICHTEN VOOR

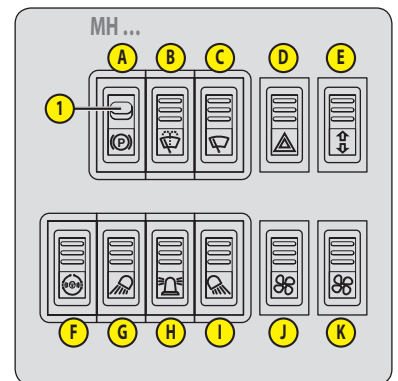
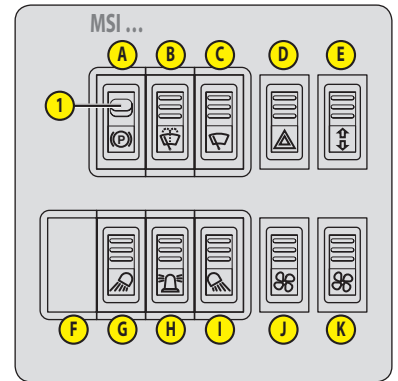
H - OPTIE ZWAAILICHT

I - OPTIE WERKLICHTEN ACHTER

J - OPTIE VENTILATOR VERWARMING

Met behulp van deze 2-standenschakelaar kan warme of koude lucht door de verwarmingsventilatoren worden geblazen.

K - OPTIE HULPVERWARMING OF VOETVERWARMING



5 - CONTACTOR CLAXON

6 - CONTACTSLOT

De aanzetter heeft 4 standen:

- P - Contact uit, parkeerstand.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact en voorverwarming.
- II - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

7 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu onmiddellijk van het elektrisch circuit worden losgekoppeld in geval van kortsluiting of brand.

8 - GASPEDAAL

9 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

MSI ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- In de eerste stap, werkt het pedaal in op een elektrische schakelaar die de hydrostatische transmissie naar de vrije stand schakelt om de heftruck te vertragen.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.

OPMERKING: Er bestaat een OPTIE voor het progressief onderbreken van de transmissie (zie: 2 - BESCHRIJVING: BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES).

MH ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- Allereerst bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de hydrostatische transmissie onderbreekt zodat de last langzaam benaderd kan worden met de thermische motor op volle kracht.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.

10 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

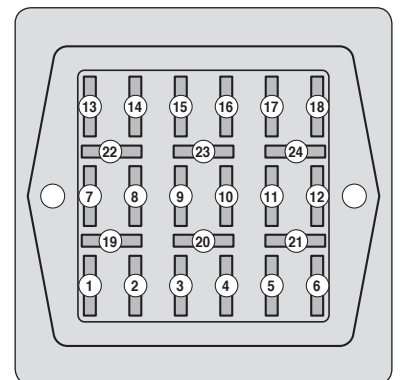
⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Demonteer plaat 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen.

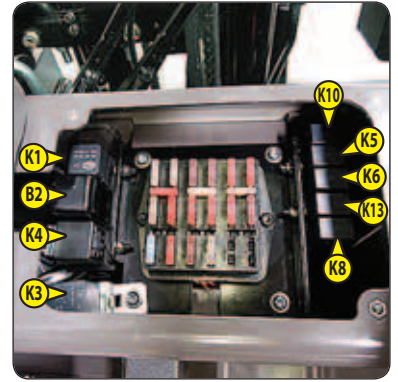
ZEKERINGEN

- Verwijder het deksel om bij zekeringen F1 tot en met F24 te kunnen komen.
 - F1 - OPTIE Voeding verlichtingsschakelaar, claxon en knipperlichten (15A).
 - F2 - OPTIE Voeding waarschuwingslichten (10A). OPTIE Startbeveiliging (10A).
 - F3 - Ruitenwisser achter (7,5A).
 - F4 - Elektroklep stoppen motor (5A).
 - F5 - OPTIE 1 Werklichten vooraan (7,5A).
OPTIE 2 Werklichten vooraan (15A).
OPTIE Startbeveiliging (10A).
 - F6 - OPTIE Verwarming (15A).
 - F7 - Paneel controleorganen (5A).
 - F8 - Ruitenwisser en ruitenwasser voor (10A).
 - F9 - OPTIE Voeding knipperlichten (10A).
 - F10 - Keerkoppeling (10A).
OPTIE Achteruitrijdlichten (10A).
OPTIE Claxon achteruitrijden (10A).
 - F11 - Parkeerrem (10A).
Claxon (10A).
OPTIE Stopschakelaar (10A).
 - F12 - OPTIE Zwaailicht (7,5A).
 - F13 - OPTIE Stadslichten rechts (5A).
 - F14 - OPTIE Stadslichten links (5A).
 - F15 - OPTIE Knipperlichten rechts (7,5A).
 - F16 - OPTIE Knipperlichten links (7,5A).
 - F17 - OPTIE Dimlichten (10A).
 - F18 - OPTIE Grote lichten (10A).
 - F19 - OPTIE Plafondlampje (3A).
 - F20 - OPTIE (+) permanent.
 - F21 - OPTIE 1 Werklichten achteraan (7,5A).
OPTIE 2 Werklichten achteraan (15A).
 - F22 - Onderbreking van de hydraulische bewegingen ISO3691 (10A).
Differentieelblokkering (5A) MH ...
 - F23 - Startmotor (25A).
 - F24 - Beschermkooi bestuurder of cabine omhoog (5A).



RELAIS

- K1 - Relais beveiliging starten.
- K3 - Beschermkooi of cabine.
- K4 - OPTIE Centrale richtingaanwijzer.
- K5 - Relais vooruitrijden.
- K6 - Relais achteruitrijden.
- K8 - Relais onderbreking van de hydraulische bewegingen ISO3691.
- K10 - Relais parkeerrem.
- K13 - Relais onderbreking transmissie.
- B2 - Zoemer.

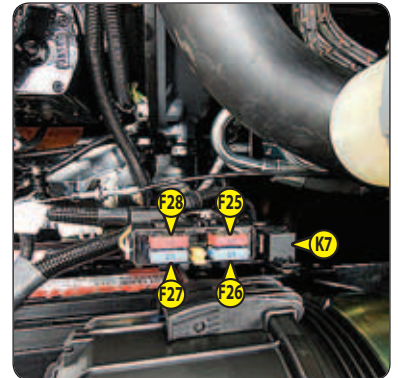
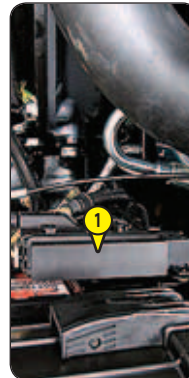


11 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Open deksel 1 om bij de zekeringen te kunnen komen.
 - F29- Voorverwarming verbrandingsmotor (50A).
 - F30 - Dynamo (60A).
 - F31 - Contactslot (60A).
 - F32 - Beschermkooi bestuurder of cabine omhoog (50A).
 - K7 - Relais voorverwarming.
 - OPTIE relais defiger diesel .
 - OPTIE zekering defiger diesel (15A).

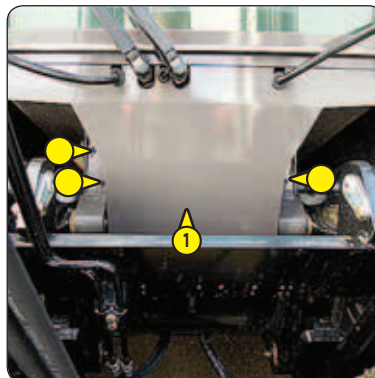


12 - ZEKERING (OPTIE AIRCO)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een zekering met equivalente karakteristieken. Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Kantel de mast naar voren.
- Demonteer plaat 1.
- Verwijder het deksel om bij de zekering te kunnen komen.
 - F33 - OPTIE Airconditioning (40A).



13 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

- VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten (stand A).
- ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten (stand B).
- VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten (stand C).

OPMERKING: Optioneel kunnen achteruitrijdlichten en een geluidssignaal bij het achteruitrijden aangeven dat de heftruck achteruit rijdt.

VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door een elektronisch module. Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - de parkeerrem loszetten,
- 3 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
- 2 - de parkeerrem aantrekken,
- 3 - uit de heftruck stappen.

OPMERKING: Wanneer de operator de bestuurdersplaats verlaat met de versnelling ingeschakeld in vooruit of achteruit, zal een alarmsignaal in werking treden. De operator kan zich opnieuw neerzetten en de verplaatsing vooruit of achteruit verder zetten. Indien het alarmsignaal discontinu wordt, moet de operator zich neerzetten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen om verder te kunnen rijden.



14 - HYDRAULISCHE BEDIENING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen. In geval van slechte werking uw dealer raadplegen.
IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.*

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

Het gebruik van de hydraulische bediening is alleen mogelijk als de bediener aanwezig en correct neerzit op de stoel. Anders worden de hydraulische bedieningen geblokkeerd.



OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel A naar links voor naar achteren te kantelen.
- Hendel A naar rechts voor naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel B naar voren of naar achteren.

15 - DOCUMENTENKLEM

16 - NETJE DOCUMENTHOUDER

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenhouder.

OPMERKING: OPTIE is een waterdichte aktentas beschikbaar.

17 - TANK RUITENWASSER

Zie: 3 - ONDERHOUD: B - OM DE 50 WERKUREN.

18 - NIVEAUAAANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



19 - BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG

BESCHERMKOOI OF CABINE OMHOOG (STANDAARD)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de mast helemaal naar voren is gekanteld en of de motor stilstaat alvorens de beschermkooi omhoog te doen.

ONTGRENDELEN VAN DE BESCHERMKOOI

- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Ontgrendel de beschermkooi door de hendel 1 in stand A te zetten.

OMHOOG ZETTEN VAN DE BESCHERMKOOI

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

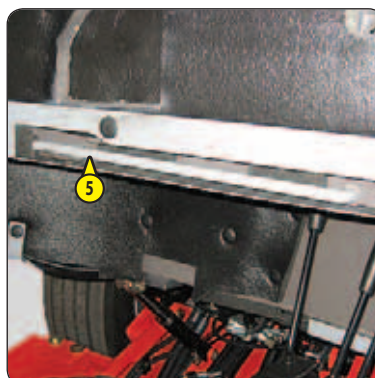
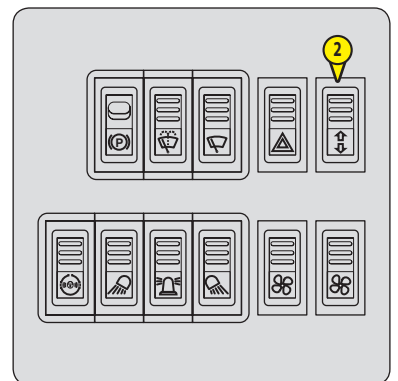
- Druk op de bovenste helft van de schakelaar 2 totdat de beschermkooi helemaal omhoog staat.
- Zet de schakelaar 1 terug in stand B.
- Plaats de veiligheidsstang 3 in de aanslag 4.

OMLAAGBRENGEN VAN DE BESCHERMKOOI

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of niets of niemand het omlaagbrengen van de beschermkooi kan belemmeren.

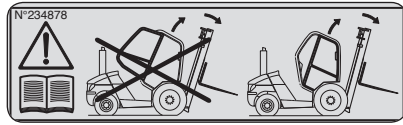
- Vouw de veiligheidsstang terug en plaats deze in de klem 5.
- Laat de beschermkooi weer in de oorspronkelijke stand terugzakken door op de onderste helft van de schakelaar 2 te drukken.
- Controleer of de beschermkooi vergrendeld is.



COMPARTIMENT OMHOOG (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de mast helemaal naar voren is gekanteld, of de motor stilstaat en of beide portieren dicht zijn alvorens het compartiment omhoog te doen.



ONTGREDELING VAN DE CABINE

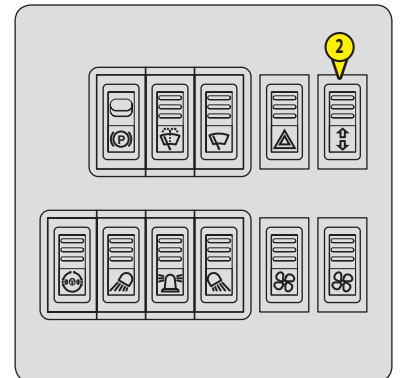
- Open het rechterportier van de cabine.
- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Ontgrendel de cabine door de hendel 1 in stand A te zetten.

OPTILLEN VAN DE CABINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

- Houd het portier open.
- Druk op de bovenste helft van de schakelaar 2 totdat het compartiment helemaal omhoog staat.
- Zet de schakelaar 1 terug in stand B.
- Sluit het portier.
- Plaats de veiligheidsstang 3 in de aanslag 4.

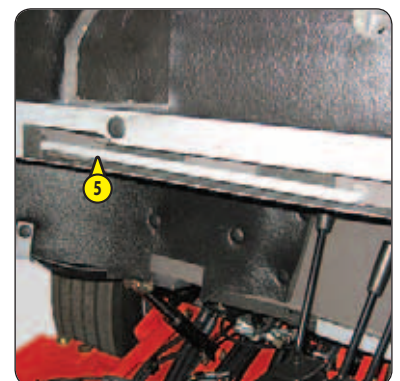
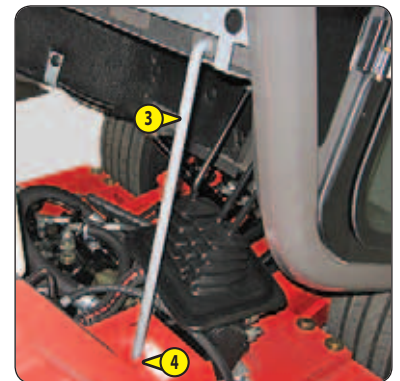


OMLAAGBRENGEN VAN DE CABINE:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of niets of niemand het neerklappen van de beschermkooi kan hinderen.

- Vouw de veiligheidsstang terug en plaats deze in de klem 5.
- Open het rechterportier van de cabine.
- Laat het compartiment weer in de oorspronkelijke stand terugzakken door op de onderste helft van de schakelaar 2 te drukken.
- Controleer of het compartiment vergrendeld is.
- Sluit het portier.



20 - PLAFONDLAMPJE (OPTIE)

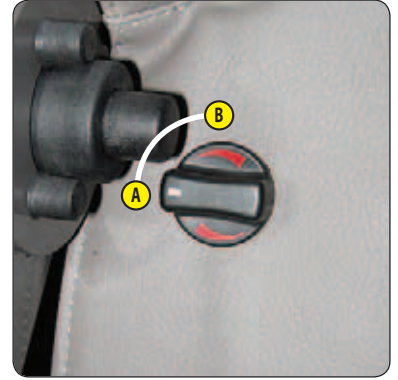
21 - VERWARMINGSVENTILATOREN (OPTIE)

22 - BEDIENING VERWARMING (OPTIE)

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- A - Klep is dicht, ventilator geeft koude lucht af.
- B - Klep is volledig open, ventilator geeft warme lucht af.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



23 - DEURSLOTEN (OPTIE)

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

24 - HENDEL OPENING ZIJRAMEN LINKS (OPTIE)

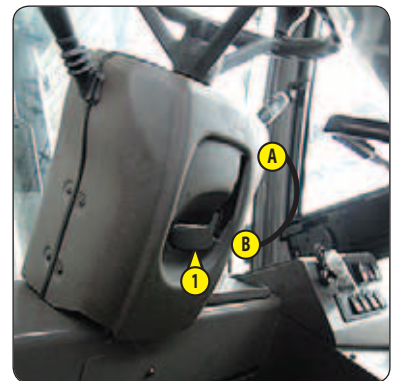
25 - BLOKKERINGSHENDEL HALVE DEUR BOVENAAN (OPTIE)

26 - KNOP OM DE HALVE DEUR BOVEN TE DEBLOKKEREN (OPTIE)

27 - HENDEL VOOR DE INCLINATIE VAN HET STUUR

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Draai hendel 1 naar A toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.
- Draai hendel 1 naar B toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De airconditioning werkt alleen als de heftruck is gestart. Als u de airconditioning gebruikt, moet u met gesloten ramen en deuren werken.

In de winter: om een correcte werking en een optimale efficiëntie van de airconditioning te garanderen, moet u de compressor één keer per week starten, zelfs voor een korte tijd, om de smering van de interne afdichtingen te waarborgen.

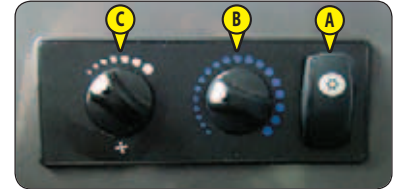
Bij koud weer: laat de motor opwarmen voordat u de compressor start, zodat het koelmiddel in vloeibare staat dat zich onderaan het circuit van de compressor heeft geaccumuleerd in gasvormige toestand kan overgaan door de warmte die de motor afgeeft, want het koelmiddel in vloeibare staat zou de compressor kunnen schaden.

Als u de indruk heeft dat uw airco niet regelmatig werkt, laat deze dan controleren door uw dealer (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN).

Probeer nooit met eigen middelen eventuele storingen te verhelpen.

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN VAN DE AIRCO

- A - Bediening met controlelampje voor het in- en uitschakelen van het aircosysteem.
- B - Bediening van de luchttemperatuur.
- C - Regelbare bediening van de luchtstroom en de snelheid van de ventilator.



OPMERKING: Het eventuele waterverlies onder de heftruck wordt veroorzaakt door condensaten geproduceerd door het vochtonttrekkend effect van de installatie met name als de buitentemperatuur hoog is en als het erg vochtig is.

Voor een efficiënte werking van de airco mogen de luchtgaten niet verstopt zijn door rijp, ijs, sneeuw of bladeren.

Als de installatie in werking is, moet op zijn minst één van de luchtroosters in de cabine open staan om ieder gevaar van bevriezing van de verdamper te voorkomen.

FUNCTIE AIRCO

De bedieningsorganen moeten als volgt afgesteld worden:

- A - Bedieningsorgaan met controlelampje aan.
- B - Op de gewenste temperatuur.
- C - Op de gewenste stand.

HIJS- EN TREKSPIL

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze heftruck is niet bedoeld voor het rijden met een aanhanger.

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen en koppelen van de heftruck
(zie 3 - ONDERHOUD: G - OCCASIONEEL ONDERHOUD)

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.



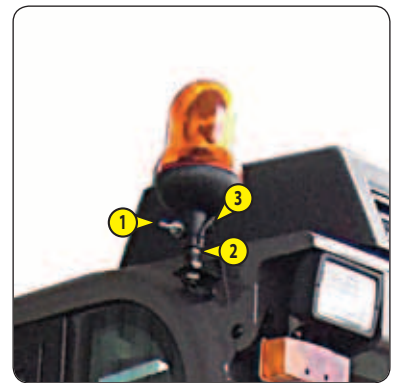
BESCHRIJVING EN GEBRUIK VAN DE OPTIES

- 1 - ZWAAILICHT
- 2 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN
- 3 - VOORLICHTEN
- 4 - ACHTERLICHT (VERSIE BDSCHERMKOOI)
- 5 - ACHTERLICHT (VERSIE CABINE)
- 6 - ACHTERUITRIJLAMPEN
- 7 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN
- 8 - KNOP NOODSTOP
- 9 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM
- 10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL
- 11 - AANPASSING 4E VERDELEREELEMENT ENKELE OF DUBBELE WERKING
- 12 - AANPASSING 3 VERDELEREELEMENTEN IN LIJN
- 13 - AANPASSING 4 VERDELEREELEMENTEN IN LIJN
- 14 - AANPASSING ONDERBREKING HYDRAULISCHE TRANSMISSIE "INCHING"
- 15 - AANPASSING VOET-KEERKOPPELING
- 16 - ARMLEUNING EN JOYSTICK
- 17 - SCHAKELAAR 4RM/2RM

1 - ZWAAILICHT

Het zwaailicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Moer 1 losdraaien en het zwaailicht verwijderen.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



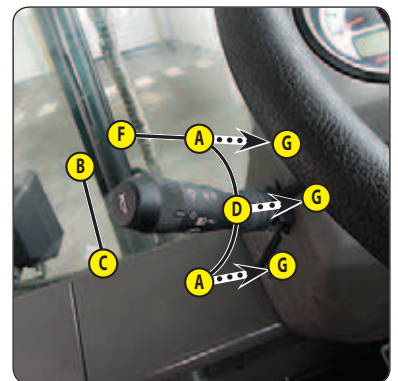
2 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN

Deze schakelaar bedient het visuele en geluidssignaalstelsel.

- A - Lichten zijn uit, knipperlichten werken niet.
- B - Knipperlichten rechts werken.
- C - Knipperlichten links werken.
- D - De stadslichten en de achterlichten staan aan.
- E - De dimlichten en de achterlichten staan aan.
- F - De grote lichten en de achterlichten staan aan.
- G - Knipperen met groot licht.

De claxon treedt in werking als men op het uiteinde van de schakelaar drukt.

OPMERKING: De standen D - E - F - G kunnen worden ingesteld zonder dat het contact is aangezet.



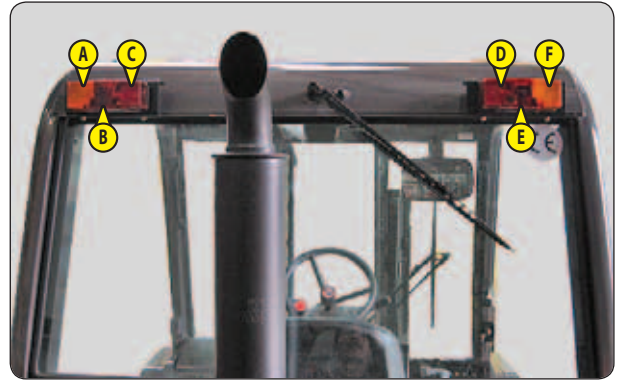
3 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht linksvoor.
- B - Stadslicht linksvoor.
- C - Dimlicht en groot licht links voor.
- D - Stadslicht rechtsvoor.
- E - Dimlicht en groot licht rechts voor.
- F - Knipperlicht rechtsvoor.



4 - ACHTERLICHT (VERSIE BDSCHERMKOOI)

- A - Knipperlicht links achter.
- B - Achterlicht links.
- C - Remlicht links achter.
- D - Remlicht rechts achter.
- E - Achterlicht rechts.
- F - Knipperlicht rechtsachter.



5 - ACHTERLICHT (VERSIE CABINE)

- A - Knipperlicht links achter.
- B - Achterlicht links.
- C - Remlicht links achter.
- D - Remlicht rechts achter.
- E - Achterlicht rechts.
- F - Knipperlicht rechtsachter.



6 - ACHTERUITRIJLAMPEN



7 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN



8 - KNOP NOODSTOP

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt, zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen. Wees hierop bedacht.

In een gevaarlijke situatie kan men met behulp van deze knop de verbrandingsmotor uitzetten en dus alle hydraulische bewegingen stoppen.

- Draai aan de knop om deze te deactiveren alvorens de heftruck weer op te starten.

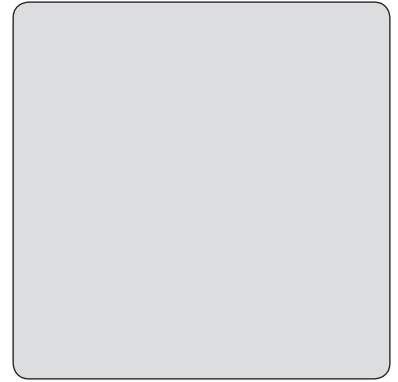


9 - FINTRONIC STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM

WERKING

- Het elektrische contact op de heftruck aanzetten en de zwarte sleutel A in de buurt van antenne B houden (maximum 80 mm).
- Een paar seconden wachten totdat het rode led C uitgaat om de heftruck te starten.

OPMERKING: U kunt opnieuw binnen 20 seconden starten nadat de heftruck is stilgezet. Als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en knippert led C rood.



10 - DIEFSTALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET SLEUTEL

WERKING

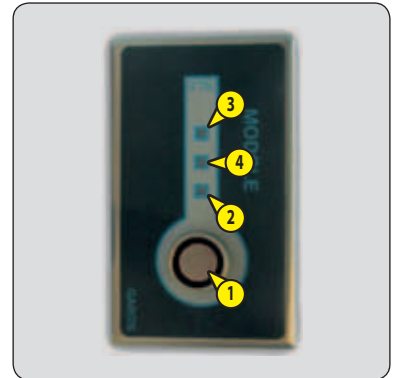
- Gebruik de sleutel op het antidiefstalsysteem 1, het gele indicatorlampje 2 gaat kort aan. Na het herkennen van de sleutel gaat het groene indicatorlampje 3 permanent aan.
- De heftruck in de 60 daarop volgende seconden starten, als deze termijn verstreken is gaat het diefstalbeveiligingssysteem weer werken en het rode controlelampje 4 knippert.

OPMERKING: Na het stoppen van de thermische motor blijft het antidiefstalsysteem uitgeschakeld gedurende 20 seconden. Na deze periode, reactiveert het zich en het rode indicatorlampje knippert.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de sleutel niet wordt herkend, knipperen alle LED's afwisselend. Controleer of de sleutel overeenkomt met het antidiefstalsysteem van de heftruck. Als het antidiefstalsysteem is vergrendeld, laat alleen de PASS-sleutel toe de heftruck te starten.

In geval van storingen, raadpleeg dan uw dealer.



11 - AANPASSING 4E VERDELERELEMENT ENKELE OF DUBBELE WERKING

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel A naar links voor naar achteren te kantelen.
- Hendel A naar rechts voor naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel B naar voren of naar achteren.

EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of naar achteren.



12 - AANPASSING 3 VERDELERELEMENTEN IN LIJN

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

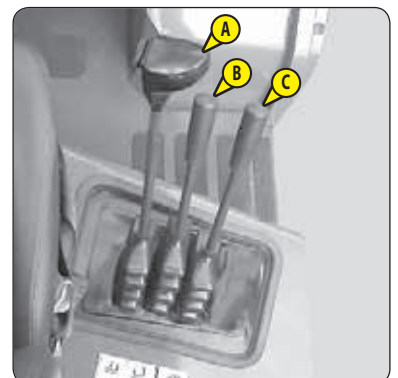
OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

- Hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of naar achteren.



13 - AANPASSING 4 VERDELERELEMENTEN IN LIJN

OPTILLEN LADING

- Hendel A naar achteren voor het optillen.
- Hendel A naar voren voor het zakken.

OPMERKING: Het toerental van de motor wordt automatisch opgevoerd wanneer de last wordt opgetild.

KANTELEN VAN DE MAST

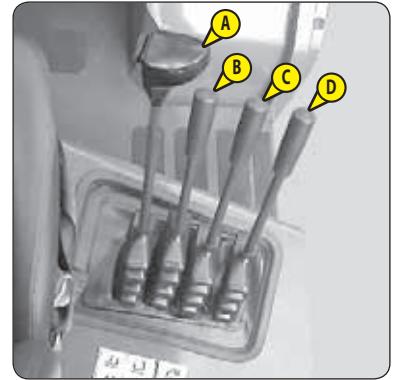
- Hendel B naar achteren om naar achteren te kantelen.
- Hendel B naar voren om naar voren te kantelen.

TOEBEHOREN

- Hendel C naar voren of achteren.

EXTRA TOEBEHOREN

- Hendel D naar voor of naar achteren.

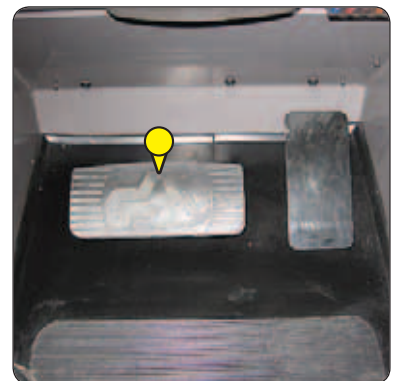


14 - AANPASSING ONDERBREKING HYDRAULISCHE TRANSMISSIE "INCHING"

MSI ...

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- Allereerst bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de hydrostatische transmissie onderbreekt zodat de last langzaam benaderd kan worden met de thermische motor op volle kracht.
- Vervolgens bedient de pedaal een hydraulische klep die geleidelijk aan de druk in de remmen doet dalen om de heftruck tot stilstand te brengen.



15 - AANPASSING VOET-KEERKOPPELING

De rijrichtingomzetinrichting van de heftruck moet plaatsvinden wanneer deze stilstaat.

- VOORUITRIJDEN: Druk op rechterpedaal 1.
- ACHTERUITRIJDEN: Druk op linkerpedaal 2.
- DOOD PUNT: Druk de pedalen van de inverseur niet in wanneer u de heftruck wilt opstarten.



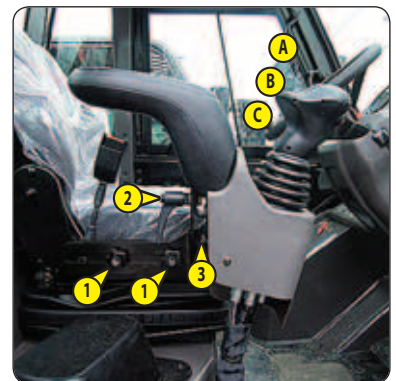
16 - ARMLEUNING EN JOYSTICK

De armleuning kan in hoogte en lengte worden ingesteld.

- De schroeven 1 en de hendel 2 losdraaien.
- De armleuning in de gewenste stand instellen.
- De schroeven en de hendel opnieuw vastdraaien.

De joystick van de hydraulische commando's is in de hoogte regelbaar ten aanzien van de armleuning (3 standen).

- Trek de knop 3 uit of pas de hoogte van de joystick aan:
 - A - Hoge stand.
 - B - Tussenstand.
 - C - Lage stand.



17 - SCHAKELAAR 4RM/2RM

A - OVERGANG 4RM <-> 2RM

De schakelaar maakt het mogelijk om over te gaan van 4RM (trage snelheid 14km/uur) naar 2RM (hoge snelheid 24km/uur).

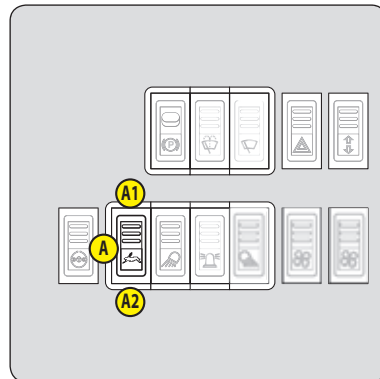
A1: TRAGE SNELHEID 14km/uur (4RM)

- Druk op de bovenste helft van de schakelaar. De controlelamp gaat uit.

A2: HOGE SNELHEID 24km/uur (2RM)

- Druk op de onderste helft van de schakelaar. De controlelamp gaat branden.

OPMERKING: Bij het starten van de heftruck wordt automatisch de lage snelheid geselecteerd.



GEBRUIKSVOORWAARDEN

	RIJRICHTINGSSCHAKELAAR		
	Vooruit	Neutraal	Achteruit
(14km/uur) 4RM --> 2RM (24km/uur)	Geautoriseerd (*)	Geautoriseerd (*)	Onmogelijk
(24km/uur) 2RM --> 4RM (14km/uur)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)

(*) Na 2" minimum.

(**) Heftruck in stilstand, druk 2" op het pedaal van de dienstrem voordat u een manoeuvre uitvoert.

3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

<u>WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU</u>	<u>4</u>
<u>FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN</u>	<u>5</u>
<u>SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF</u>	<u>6</u>
<u>ONDERHOUDSTABEL</u>	<u>8</u>
<u>A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN</u>	<u>10</u>
<u>B - OM DE 50 WERKUREN</u>	<u>12</u>
<u>C - OM DE 250 WERKUREN</u>	<u>16</u>
<u>D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR</u>	<u>18</u>
<u>E - OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR</u>	<u>22</u>
<u>F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR</u>	<u>26</u>
<u>G - OCCASIONEEL ONDERHOUD</u>	<u>28</u>

WISSELSTUKKEN EN ORIGINELE UITRUSTINGEN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeluk.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

DOOR ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN TE GEBRUIKEN BIJ ONDERHOUDSOPERATIE GENIET U VAN DE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp bij preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp bij diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van groeiende ervaring.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN DEALERS.

De lijst met dealers is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

VERBRANDINGSMOTOR

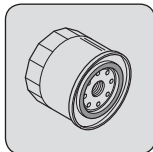
* MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

** MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

Referentie: 749613

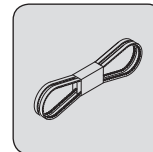
Vervangen: 500 U



DYNAMORIEM *

Referentie: 794941

Vervangen: 500 U

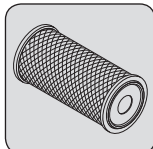


PATROON DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 227959

Schoonmaken: 50 U

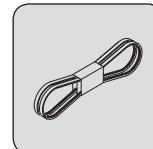
Vervangen: 500 U



DYNAMORIEM **

Referentie: 942714

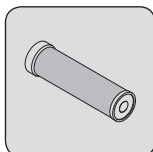
Vervangen: 500 U



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

Referentie: 227960

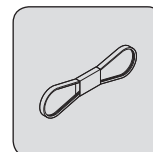
Vervangen: 1000 U



DRIJFRIEM VAN DE COMPRESSOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

Referentie: 282115

Vervangen: 500 U

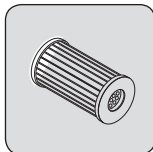


PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER

Referentie: 781909

Schoonmaken: 250 U

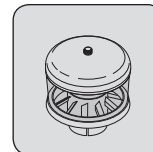
Vervangen: 500 U



CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

Referentie: 588330

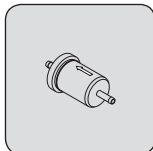
Schoonmaken: 10 U



BRANDSTOFVOORFILTER *

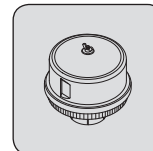
Referentie: 734146

Vervangen: 500 U



ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE)

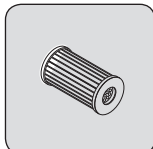
Referentie: 240334



PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER **

Referentie: 942722

Vervangen: 500 U

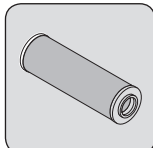


HYDRAULISCH

PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

Referentie: 602096

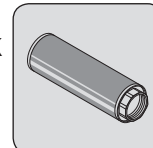
Vervangen: 500 U



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK

Referentie: 77402

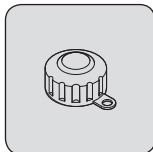
Schoonmaken: 1000 U



FILTERDOP HYDRAULISCHE OLJETANK

Referentie: 62415

Vervangen: 1000 U



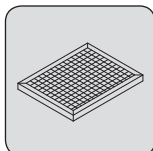
CABINE

VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

Referentie: 706692

Schoonmaken: 50 U

Vervangen: 250 U



SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden
- Bij het olie verversen, is de olie van MANITOU perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10 ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm).

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR												
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING										
VERBRANDINGSMOTOR	8,3 liter	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
		0W30										
		0W40										
		5W30										
		5W40										
		10W30										
		OLIE MANITOU PREMIUM 15W40 API C14										
20W50												
KOELSYSTEEM	10 liter	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
KOELVLOEISTOF -35°C												
BRANDSTOFTANK	67 liter	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
GASOLIE *												

MAST												
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING										
MASTHIJSKETTINGEN		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
		SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN										
SMERING VAN DE MAST		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
VET MULTIPURPOSE MANITOU ZWART												

HYDRAULISCH												
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING										
HYDRAULISCHE OLIENTANK	95 liter	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
		ISO VG 100										
		ISO VG 68										
		HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46										
		ISO VG 37										
ISO VG 32												

BESCHERMKOOI												
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING										
TANK RUITENWASSER	2 liter	VLOEISTOF RUITENWASSER										

CABINE (OPTIE)												
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING										
PORTIER VAN DE CABINE		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW												
TANK RUITENWASSER	2 liter	VLOEISTOF RUITENWASSER										

VOORAS									
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING							
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30 +40 +50°C
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 1 liter	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE							

ACHTERAS MSI25... - MSI30... - MSI35...									
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING							
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30 +40 +50°C
SPIJLEN VAN DE ASHALS KRUKSTANGEN STUURINRICHTING OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW							

ACHTERAS MH25...									
TE SMEREN ONDERDELEN	INHOUD	AANBEVELING							
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30 +40 +50°C
SPIJLEN VAN WIELMOTOR KRUKSTANGEN STUURINRICHTING OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW							

VERPAKKING

OLIE						
PRODUCT	VERPAKKING / REFERENTIE					
	1 LITER	2 LITER	5 LITER	20 LITER	55 LITER	209 LITER
- OLIE MANITOU PREMIUM 15W40 API C4			895831	895832	895833	895834
- HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE		499237	720184	546330	546221	546220

VET						
PRODUCT	VERPAKKING / REFERENTIE					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- VET MULTIPURPOSE MANITOU ZWART		947766	161590			499235
- MULTIFUNCTIONEEL BLAUW VET MANITOU		161589	720683	554974	499233	489670
- SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN	554271					

VLOEISTOF						
PRODUCT	VERPAKKING / REFERENTIE					
	1 LITER	2 LITER	5 LITER	20 LITER	55 LITER	210 LITER
- KOELVLOEISTOF -35°C			894967	894968		894969
- VLOEISTOF RUITENWASSER	490402		486424			

ONDERHOUDSTABEL

⚠ BELANGRIJK ⚠

(1) VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN. Deze revisie moet verplicht worden uitgevoerd na ongeveer 500 bedrijfsuren of 6 maanden na de inbedrijfstelling van de machine (wat het eerst wordt bereikt).

(2): De olie van de verbrandingsmotor en diens oliefilter moeten na de eerste 50 bedrijfsuren worden vervangen en vervolgens om de 500 bedrijfsuren.

(3): Raadpleeg uw dealer.

(4): Bij gebruik van dieselbrandstof met een zwavelpercentage > 5000ppm, de periodiciteit voor de vervanging van de filter en de motorolie verkorten.

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	(1)	DAGELUKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
VERBRANDINGSMOTOR											
- Oliepeil verbrandingsmotor	3-10	C	C								
- Peil van de koelvloeistof	3-10	C	C								
- Peil van de brandstof	3-11	C	C								
- Cyclonale voorfilter (optie)	3-11	N	N								
- Patroon droge luchtfilter	3-12/18	R		C/N		R					
- Bundel van de radiator	3-12	N		N							
- Brandstoffilter	3-16	R			N						
- Spanning van de riem alternator/ventilator/krukas	3-16	C/A			C/A						
- Spanning van de riem van de compressor (OPTIE Airconditioning)	3-17	C/A			C/A						
- Olie verbrandingsmotor (2) (4)	3-18	V				V					
- Oliefilter verbrandingsmotor (2) (4)	3-18	R				R					
- Patroon van de brandstoffilter	3-19	R				R					
- Brandstofvoorfilter *	3-20	R				R					
- Patroon van brandstofvoorfilter **	3-20	R				R					
- Riem alternator/ventilator/krukas	3-20	R				R					
- Brandstoftank	3-22						N				
- Veiligheidspatroon van de droge luchtfilter	3-22						R				
- Silentbloks van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Toerentallen van de verbrandingsmotor							C (3)				
- Speling van de kleppen		C (3)					C (3)				
- Koelvloeistof	3-26							V			
- Inspuitpomp								C (3)			
- Injectors								C (3)			
- Radiator								C (3)			
- Waterpomp en thermostaat								C (3)			
- Alternator en starter								C (3)			
- Turbocompressor *									C (3)		
- Brandstoftoevoersysteem	3-28										P
* MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A											
** MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A											
TRANSMISSIE											
- Druk van het hydrostatische overbrengingssysteem								C (3)			
- Debiet van de afstelling van de hydrostatische overbrenging								C (3)			
- Werking van de hydraulische kleppen voor transmissie- en gaspedaalonderbreking								C (3)			
BANDEN											
- Druk van de banden	3-12	C		C							
- Aandraaiing van de moeren van de wielen	3-12	C		C							
- Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-26	C						C			
- Wiel	3-29										R
MAST											
- Spanning en uitlijning van de hijskettingen van de mast	3-13	C/A		C/A							
- Mast	3-13	G		G							
- Masthijskettingen	3-21	N/C/G				N/C/G		C (3)			
- Staat van de hele mast								C (3)			
- Kettingrollen								C (3)			
- Geleiderollen van de mast								C (3)			
- Draagrollen van de mast								C (3)			
- Dikte van de mastslijtplaten								C (3)			

A = AFSTELLEN, C = CONTROLEREN, G = SMEREN, N = REINIGEN, P = AFTAPPEN, R = VERVANGEN, V = VERVERSEN	PAGINA	(1)	DAGELIJKS OF OM DE 10 BEDRIJFSUREN	OM DE 50 BEDRIJFSUREN	OM DE 250 BEDRIJFSUREN	OM DE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR	OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 2000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR	OM DE 3000 BEDRIJFSUREN	OM DE 4000 BEDRIJFSUREN	OCCASIONEEL
HYDRAULISCH											
- Hydraulisch oliepeil	3-14	C		C							
- Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-21	R				R					
- Hydraulische olie	3-23						V				
- Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-23						N				
- Filterdop hydraulische olietank	3-23						R				
- Snelheid van de hydraulische bewegingen							C (3)				
- Buisfilter van de hydraulische pomp							N (3)				
- Staat van de slangen							C (3)				
- Staat van de vijzels (lekken, pennen)							C (3)				
- Druk van de hydraulische circuits								C (3)			
- Afgegeven hoeveelheden van de hydraulische circuits								C (3)			
- Hydraulische olietank								N (3)			
REMMING											
- Druk van het remsysteem							C (3)				
- Rem							A (3)				
- Filter van de elektromagnetische klep van de rem							N (3)				
BESCHERMKOOI											
- Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-14	C		C							
- Veiligheidsriem	3-24						C				
- Staat van de achteruitkijkspiegels							C (3)				
- Structuur							C (3)				
- De beschermkooi of de cabine omhoog doen in geval van storing	3-30										XXX
CABINE (OPTIE)											
- Peil van de vloeistof voor de ruitenwasser	3-14	C		C							
- Portier van de cabine	3-14	G		G							
- Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-14	N		N							
- Ventilatiefilter cabine (OPTIE Airconditioning)	3-15/17	R		C/N	R						
- Veiligheidsriem	3-24						C				
- Staat van de achteruitkijkspiegels							C (3)				
- Structuur							C (3)				
- Airconditioning (OPTIE)	3-27							N/C			
- De cabine omhoog doen in geval van storing	3-30										XXX
ELEKTRICITEIT											
- Staat van de bundels en de kabels							C (3)				
- Verlichting en signalisatie (OPTIE)							C (3)				
- Claxons							C (3)				
- Lampen voor (OPTIE)	3-31										A
- Accustoring	3-31										R
VOORAS											
- Oliepeil snelheidsvertragers voorwielen	3-15	C		C							
- Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-27	V						V			
- Slijtage van de remblokken en remschijf										C (3)	
ACHTERAS											
- Spillen van de ashalen MSI25... - MSI30... - MSI35...	3-15	G		G						G/C (3)	
- Spillen van de wielmotor MH25...	3-15	G		G						G/C (3)	
- Krukstangen stuurinrichting	3-15	G		G							
- Oscillatie achteras	3-15	G		G				G/C (3)			
- Besturing								C (3)			
- Achteras										C (3)	
CHASSIS											
- Structuur							C (3)				
- Lagers en ringen van de draaipunten								C (3)			
ACCESSOIRES											
- Slijtage van de vorken		C				C (3)					
- Schutbord houder voor toebehoren							C (3)				
- Staat van de toebehoren							C (3)				
HEFTRUCK											
- Slepen van de heftruck	3-32/33										XXX
- Bevestigen van een strop op de heftruck	3-34										XXX
- Vervoeren van de heftruck op een platformwagen	3-35										XXX

A - DAGELIJKS OF OM DE 10 WERKUREN

A1 – OLIEPEIL VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 2.
- Voer een visuele controle uit of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn op de verbrandingsmotor.



A2 – PEIL VAN DE KOELVLOEISTOF

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's voor spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit eraf haalt.

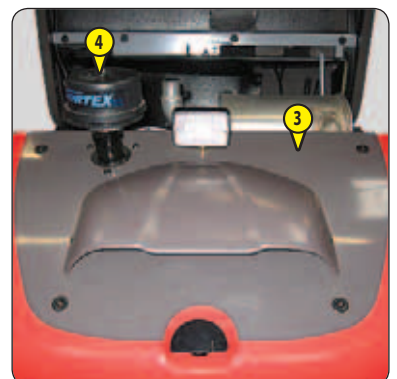
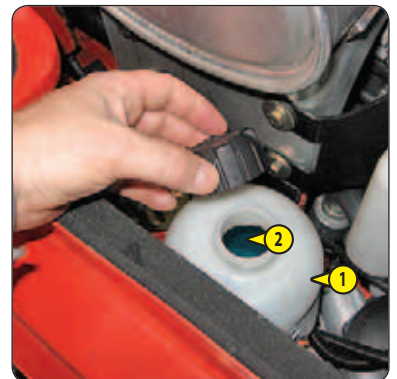
Als de koelvloeistof heet is, alleen warme vloeistof toevoegen (80 °C).

In geval van nood is het mogelijk om water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd (zie: 3 - ONDERHOUD: F1 - KOELVLOEISTOF).

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.

Wanneer het expansievat leeg is, moet u eerst het niveau in de radiator controleren alvorens het expansievat op te vullen.

- De afsluitplaat 3 en de voorfilter 4 weer monteren.
- Draai dop van de radiator 5 langzaam tot aan de veiligheidsaanslag.
- Laat de druk en de stoom ontsnappen.
- Druk op de dop en draai vervolgens rond om deze te verwijderen.
- Vul koelvloeistof bij door de vulopening (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Het vulgat iets smeren om het aanbrengen en verwijderen van de dop van de radiator te vergemakkelijken.



A3 – PEIL VAN DE BRANDSTOF

CONTROLLEREN

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, de brandstoftank altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

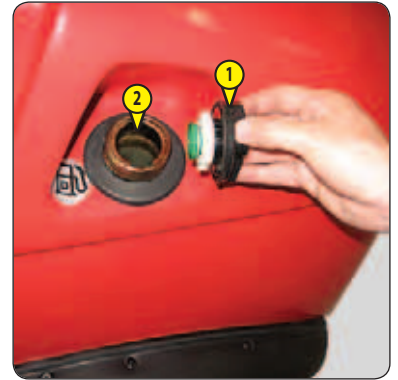
⚠ BELANGRIJK ⚠

*Tijdens het vullen niet roken of een vlam in de buurt brengen als de tank open is.
Nooit de tank vullen als de motor draait.*

*De ontgassing van de brandstoftank wordt gedaan via de tankdop.
Gebruik in geval van vervanging altijd een originele dop met ontgassingsmond.*

- Verwijder de dop 1.
- De tank met schone dieselolie vullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF), via een filter of schone doek zonder pluizen in het vulgat 2.
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

OPMERKING: OPTIONEEL is er een reservoirdop met sleutel beschikbaar.



A4 – CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)

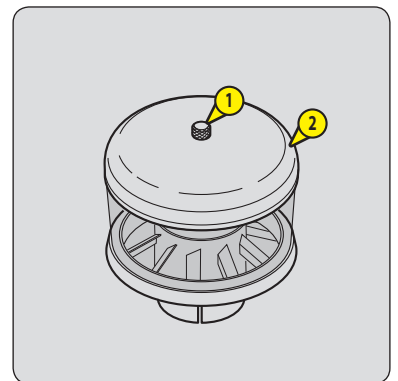
REINIGEN

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, de voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAX. peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de droge luchtfilter kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



B - OM DE 50 WERKUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

B1 – PATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

CONTROLLEREN - SCHOONMAKEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het controlelampje van de verstopping oplicht, moet deze handeling zo spoedig mogelijk uitgevoerd worden (1 uur maximaal). De patroon mag niet meer dan zeven keer schoongemaakt worden, daarna moet hij vervangen worden.

Gebruik de heftruck nooit zonder luchtfilter of met een beschadigde luchtfilter.

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D1 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Spuit het filterpatroon met behulp van een straal perslucht (maximale druk 3 bar) van boven naar beneden en van binnen naar buiten schoon op een afstand van minimaal 30 mm van de wand van het patroon.
- De filter is schoon als er geen stof meer naar buiten komt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De veiligheidsafstand van 30 mm tussen de luchtstraal en het patroon in acht nemen om te voorkomen dat het patroon scheurt of beschadigd raakt. Het patroon niet schoonspuiten in de nabijheid van de luchtfilterkast. Het patroon nooit schoonmaken door het tegen een harde oppervlakte te slaan.

De ogen beschermen tijdens deze handeling.

- De oppervlakte van de afdichting van de vulling met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken en smeren met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren. Eveneens de staat en de bevestiging van de rubberslangen nagaan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een patroon van de droge luchtfilter nooit schoonwassen. Het veiligheidspatroon dat zich in het filterpatroon bevindt nooit ofte nimmer schoonmaken, dit patroon moet vervangen worden door een nieuw patroon als het vervuild of beschadigd is.

B2 – BUNDEL VAN DE RADIATOR

REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken.

Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de bladen van de radiator kunnen beschadigen.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal die van buiten naar binnen wordt gericht, dat is de enige manier om efficiënt onzuiverheden te verdrijven (tegen de koelluchtstroom in).

B3 – DRUK VAN DE BANDEN EN AANDRAAIMOMENT VAN DE WIELMOEREN

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer of de moeren van de wielen naar behoren zijn aangedraaid. Zo niet zouden de bouten van de wielen kunnen worden beschadigd en breken en kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (zie: 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

OPMERKING: OPTIONEEL is een kit wielgereedschap beschikbaar.

B4 – SPANNING EN UITLIJNING VAN DE HIJSKETINGEN VAN DE MAST

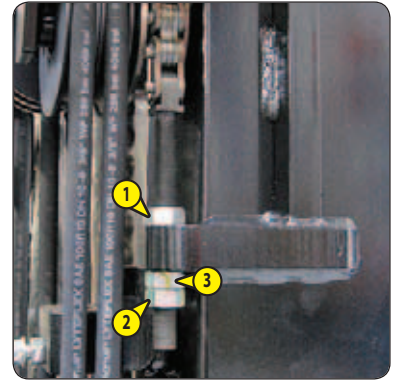
CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.
Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De moer 1 losschroeven.
- De borgmoer 2 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer 3 aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer 2 en de moer 3.
- Draai de moer 1 vast.



B5 – MAST

INVETTEN

Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck niet 50 werkuren maakt in een week.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intens gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd. Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

Maak de volgende punten schoon, smeer deze vervolgens met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige smeermiddel:

- 1 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels).
- 2 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 3 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).



B6 – HYDRAULISCH OLIEPEIL

CONTROLLEREN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een zorgvuldig schoongemaakte trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Zie peilstok 1.
- Het oliepeil is correct als het op het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder de dop 2.
- Olie bijvullen via het vulgat 3.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.

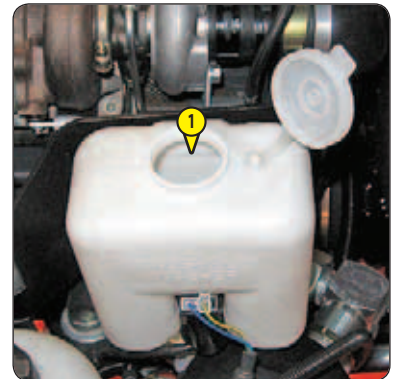
Ervoor zorgen dat het oliepeil altijd maximaal is want de koeling komt tot stand doordat de olie door de tank gevoerd wordt.



B7 – PEIL VAN DE VLOEISTOF VOOR DE RUITENWASSER

CONTROLLEREN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Controleer het peil visueel.
- Vul indien nodig vloeistof voor ruitenwasser bij (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 1.



B8 – CABINEDEUR (OPTIE)

INVETTEN

Maak de punten 1 (8 smeernippels) schoon, smeer deze in met het vet (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overtollige vet.



B9 – BUNDEL VAN DE CONDENSATOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vervuilde omgeving, de bundel van de radiator dagelijks schoonmaken. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit zou de condensorbladen kunnen beschadigen.

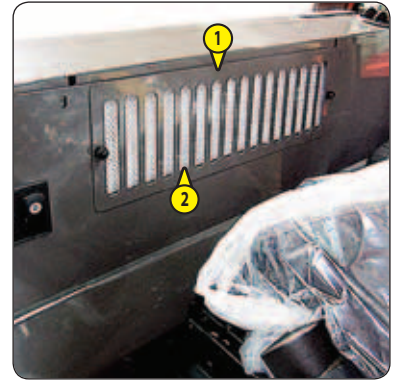
- Controleer visueel of de condensor schoon is.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal die in dezelfde richting als de luchtstroom wordt gericht.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



B10 – VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

REINIGEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Reinig en controleer het filter 2, vervang dit indien nodig (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



B11 – OLIEPEIL SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN

CONTROLLEREN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Het peil in beide snelheidsvertragers van de voorwielen controleren.
- Peildop 1 horizontaal zetten.
- Verwijder een van de niveaudoppen. De olie moet tot aan de opening komen.
- Zo nodig olie bijvullen (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
- Plaats de peildop 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 60 tot 70 N.m).



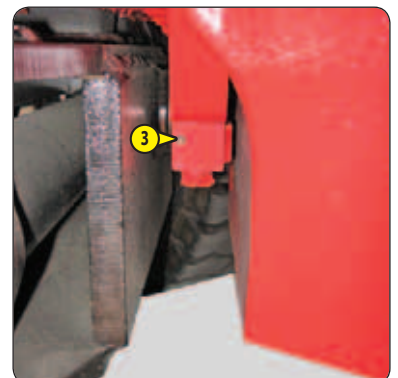
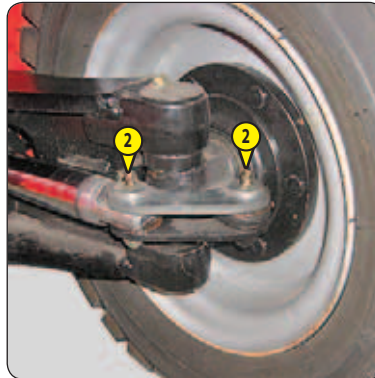
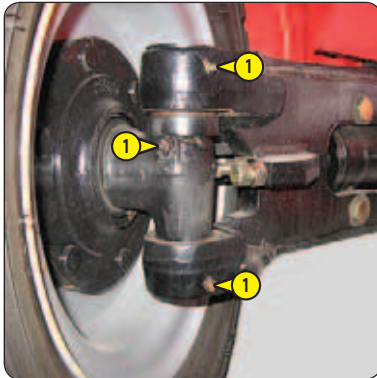
B12 – ACHTERAS

INVETTEN

Maak de volgende punten schoon, smeer deze vervolgens met een smeermiddel (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en verwijder het overbodige smeermiddel:

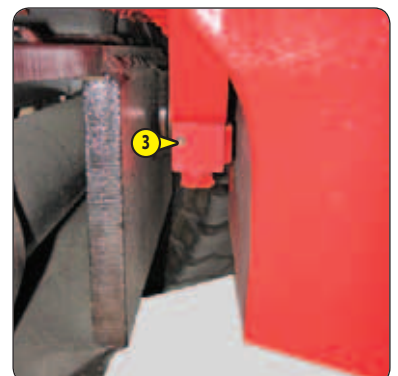
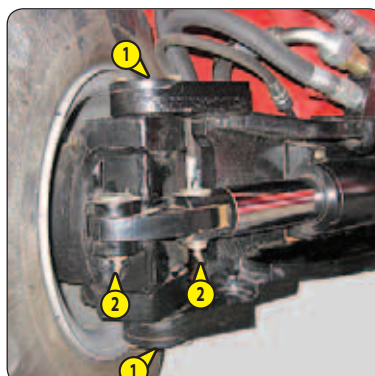
MSI25... - MSI30... - MSI35...

- 1 - Smeernippels van de spillen van de ashals (6 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels van de oscillatie van de achteras (2 smeernippels).



MH25...

- 1 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de wielen (4 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels van de oscillatie van de achteras (2 smeernippels).



C - OM DE 250 WERKUREN

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

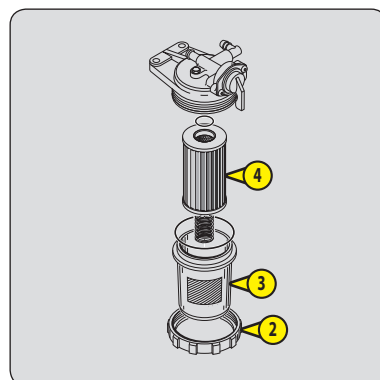
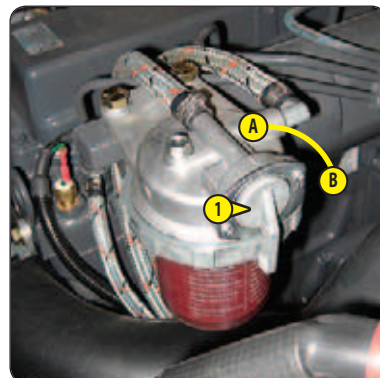
C1 – BRANDSTOFFILTER

REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de brandstof is verontreinigd met stof en vuildeeltjes, slijten de inspuitpomp en de injectors sneller. Dit kunt vermijden door de brandstoffilterbak regelmatig schoon te maken.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 verwijderen en dompelen in dieselolie om deze schoon te maken.
- Het geheel opnieuw monteren.
- De brandstofkraan 1 openen in stand A.
- Het brandstofcircuit ontluchten (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - BRANDSTOFCIRCUIT).



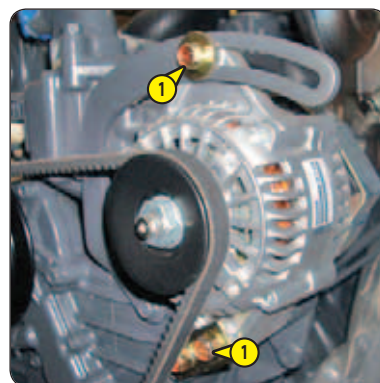
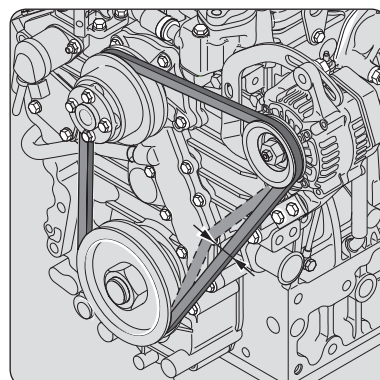
C2 – SPANNING VAN DE RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR/KRUKAS

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 7 en 9 mm bedragen.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
- De dynamo in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Schroeven 1 vastdraaien.



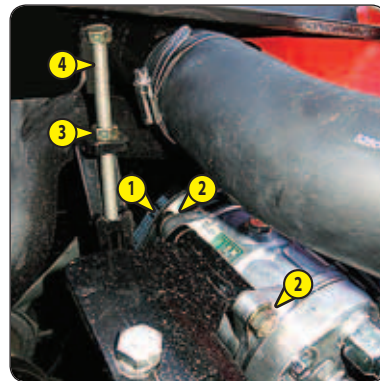
C3 – SPANNING VAN DE RIEM VAN DE COMPRESSOR (OPTIE AIRCONDITIONING)

CONTROLLEREN - BIJSTELLEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- DE CABINE OMHOOG DOEN (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De staat van de riem 1 op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Met behulp van een elektronische drukmeter, moet de waarde zich tussen de 87 tot 90 Hz bevinden.
- Stel de spanning indien nodig bij.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- De borgmoer 3 lossen.
- Stel de compressor met de schroef 4 in, teneinde de gewenste riemspanning te verkrijgen.
- Schroeven 3 vastdraaien.
- Schroeven 2 vastdraaien.



C4 – VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE AIRCONDITIONING)

VERVANGEN

- Het beschermingscarter 1 verwijderen.
- Demonteer de ventilatiefilter cabine 2 en vervang deze door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



D - OM DE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

D1 – PATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

VERVANGEN

Bij gebruik in een stoffige omgeving zijn er voorfilter elementen beschikbaar, zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN. De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval aangepast worden (250 uur in uiterst stoffige omgevingen met voorfiltrering).

⚠ BELANGRIJK ⚠

De vulling moet worden vervangen op een schone plaats, de verbrandingsmotor moet uit zijn.

De heftruck nooit en te nimmer gebruiken als de vulling gedemonteerd of beschadigd is.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



D2 – OLIE VERBRANDINGSMOTOR

VERVERSEN

D3 – OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR

VERVANGEN

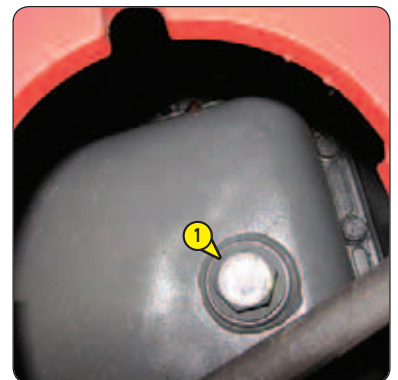
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVERSEN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.



VERVANGEN VAN DE FILTER

- De oliefilter van de motor 3 demonteren en weggooien met de afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe oliefilter vullen met motorolie (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) en de afdichting iets met olie insmeren.
- De oliefilter monteren op zijn steun.
- De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 30 tot 40 N.m).
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.

OPMERKING: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

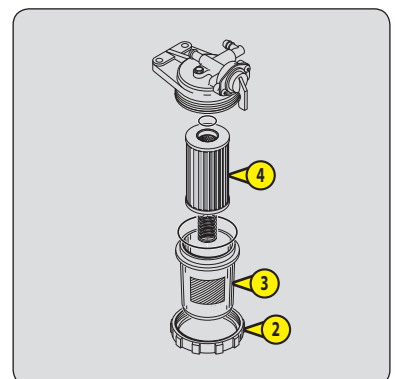
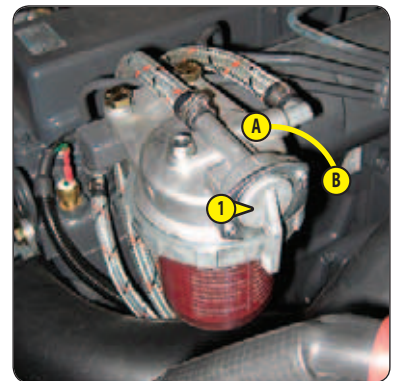
- Wacht enige minuten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- Start de motor en laat deze enkele minuten draaien.
- Controleer de aftapplug en de oliefilter van de motor op eventuele lekkage.
- Stop de motor, wacht enige minuten en controleer het oliepeil tussen de twee merktekens op de peilstok 5.
- Zo nodig bijvullen.



D4 – PATROON VAN DE BRANDSTOFFILTER

VERVANGEN

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de filter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan doordringen.
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 weggooien.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

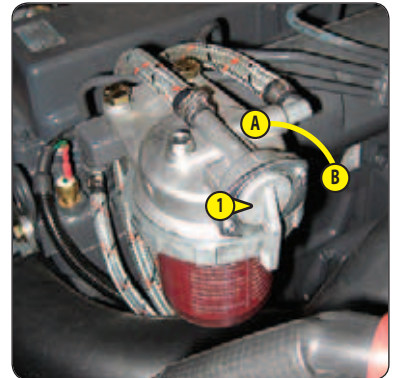
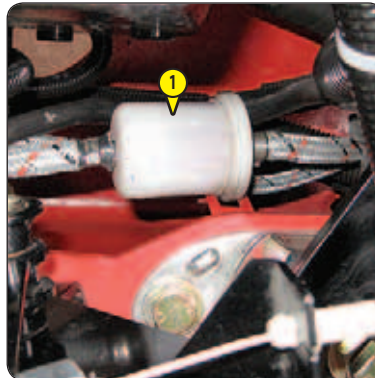
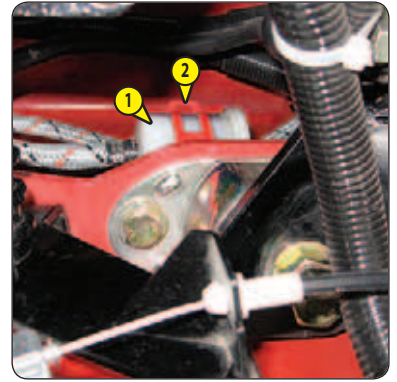


D5 – BRANDSTOFVOORFILTER

VERVANGEN

MSI25 T 4ST3A - MSI30 T 4ST3A - MSI35 T 4ST3A - MH25-4 T BUGGIE 4ST3A

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De voorfilter 1 uit de klem 2 verwijderen.
- De voorfilter 1 demonteren en weggooien.
- Een nieuw voorfilter monteren (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De nieuwe voorfilter onder de klem 2 plaatsen.
- De brandstofkraan 1 openen in stand A.

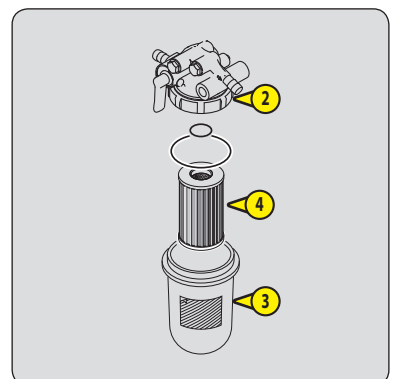
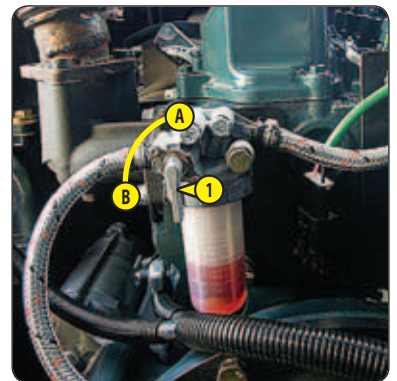


D6 – PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER

VERVANGEN

MSI25 36KW 4ST3A - MSI30 36KW 4ST3A - MSI35 36KW 4ST3A - MH25-4 BUGGIE 36KW 4ST3A

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van de voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.
- Sluit de brandstofkraan 1 in stand B.
- De borgring 2 losdraaien, de bak 3 verwijderen en de binnenkant schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- De filtervulling 4 weggooien.
- Het geheel opnieuw monteren met een nieuw patroon en nieuwe afdichtingen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



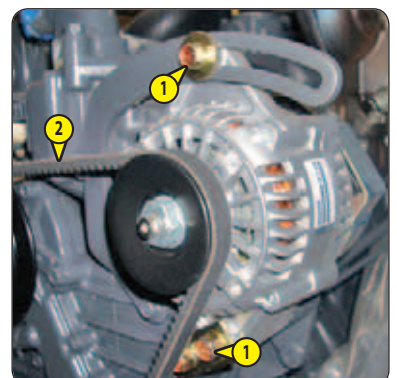
D7 – RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR/KRUKAS

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De schroeven 1 twee of drie slagen losdraaien.
- De hele wisselstroomdynamo om zijn as kantelen zodat de riem 2 vrijkomt. Deze vervangen door een nieuwe (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERENDE ONDERDELEN EN RIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo regelen.
- Met een druk met de duim (98 N), moet de spanning tussen 7 en 9 mm bedragen.
- Schroeven 1 vastdraaien



⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Veeg de hijskettingen van de mast 1 (fig. D7) af met een schone doek die niet pluist, en controleer vervolgens aandachtig de kettingen op slijtage.
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een persluchtlang.
- De kettingen gematigd smeren (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



D9 – PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

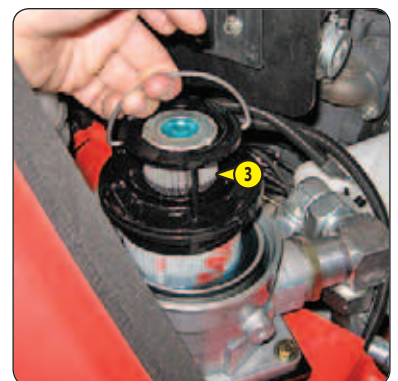
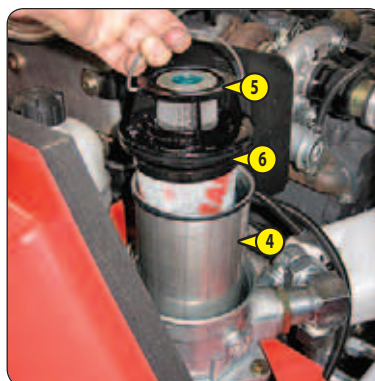
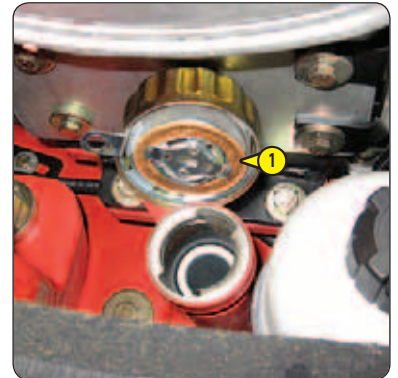
VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder de dop 1.
- De ruitenwassertank aan de zijkant losmaken en het deksel 2 twee à drie slagen losdraaien.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Neem het deksel eraf en neem langzaam het hele filterpatroon 3 eruit.
- Het geheel in een schone bak wegzetten en de kuip legen.
- Kuip 4 en de kop 5 van het filterende patroon 6 door een draaiende beweging scheiden.
- Kuip en kop weer monteren op een nieuw patroon (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het geheel terug en draai het deksel 2 weer vast.
- De dop 1 weer op zijn plaats brengen.



E - OM DE 1000 BEDRIJFSUREN OF 2 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

E1 – BRANDSTOFTANK

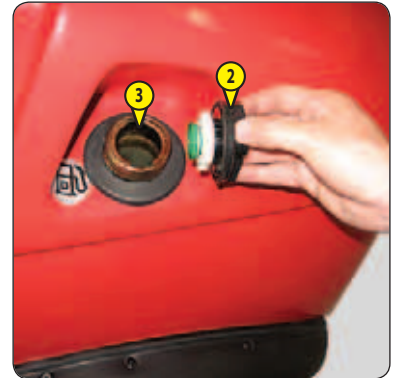
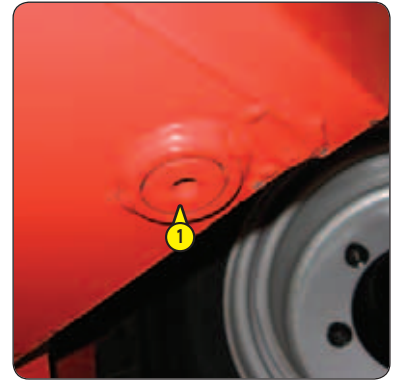
REINIGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze bewerking of om met een vlam in de buurt te komen. Probeer nooit om zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand kunnen veroorzaken.

- Visueel en met de hand de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op de tank controleren.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via de vulopening 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 tot 39 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in de tank via de vulopening.
- Plaats de vuldop 2 terug.
- Zo nodig het voedingssysteem van de brandstof doorblazen (zie: 3 - ONDERHOUD: G1 - VOEDINGSSYSTEEM BRANDSTOF).



E2 – VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGE LUCHTFILTER

VERVANGEN

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon zie: 3 - ONDERHOUD: D1 - PATROON VAN DROGE LUCHTFILTER.
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van het nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.

OPMERKING: De periodiciteit van het vervangen van de veiligheidsvulling wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidsvulling moet om de twee vervangingsbeurten van de vulling van de luchtfilter vervangen worden.



E3 – HYDRAULISCHE OLIE

VERVERSEN

E4 – ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIE-TANK

REINIGEN

E5 – FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIE-TANK

VERVANGEN

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Voor iedere ingreep de omgeving van de aftapplug en de zuigplaat op de hydraulische tank zorgvuldig schoonmaken.

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en deze losdraaien.
- Verwijder de peildop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt, en gooi deze weg.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Ontkoppel de verstoppingsindicator 3.
- Ontkoppel de flexibele buis 4 van de oliefilter voor hydrostatische transmissie 5.
- Schroef de vier schroeven 6 los en verwijder de hele filter 5.
- Schroef de zuigkorf in de bodem van het reservoir los. Maak de zuigkorf schoon met behulp van een perslucht slang en kijk of de zuigkorf nog goed is. Indien nodig vervangen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De zuigkorf en de filter terugplaatsen en de verstoppingsindicator opnieuw aansluiten.

OLIE VULLEN

- Breng de aftapplug 1 weer aan (aandraaikoppel 72 tot 88 N.m).
- Vul de filter met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 7.

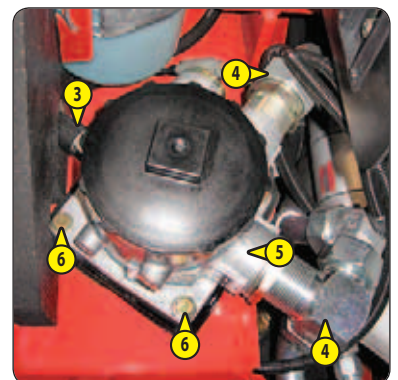
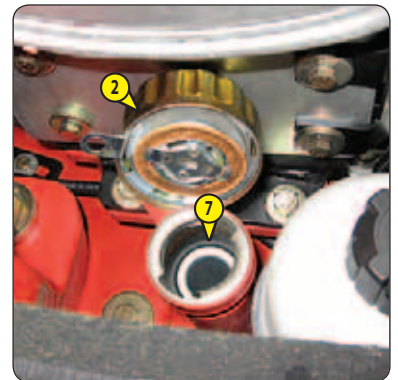
⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Oliepeil op de peilstok 8 aflezen, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- Controleer de vulplug op eventuele lekkages.
- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (zie: 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor (gaspedaal half open) gedurende 5 minuten draaien. Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische bewegingen (behalve de stuurinrichting).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting.
- Op deze manier wordt het circuit gereinigd via de oliefilter van de hydraulische terugloop.





*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk repareren of vervangen.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

OPMERKING: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR

Voer de hoger beschreven werkzaamheden uit, evenals de volgende.

F1 – KOELVLOEISTOF

VERVERSEN

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, motor moet koud zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

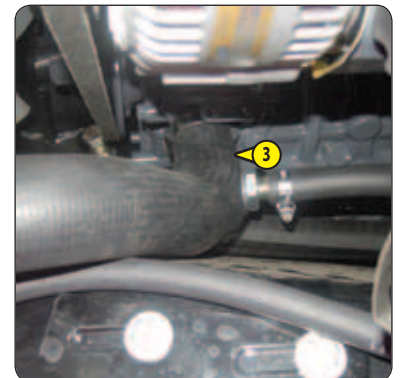
De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25 % antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De voorfilter 1 en de dekplaat 2 demonteren.
- Plaats een bak onder de slang 3 van de radiator.
- Demonteer de durit 3.
- Schroef de vuldop 4 van het expansievat los en laat het vat leeglopen.
- Verwijder de vuldop van de radiator 5.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de radiatorslangen en de bevestigingen controleren en de slangen zo nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water en een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Demonteer de durit 3.
- Vul het systeem langzaam met de koelvloeistof (zie 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 6.
- Het expansievat tot aan het maximale peil vullen.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop van de radiator 5 terug.
- De afsluitplaat 1 en de voorfilter 2 weer monteren.
- Plaats de vuldop 4 terug.



- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.
 - Voorwielen: 400 N.m $\pm$ 15 %
 - Achterwielen: 110 N.m $\pm$ 15 % MSI25... - MSI30... - MSI35...
 - Achterwielen: 200 N.m $\pm$ 15 % MH25...

F3 – AIRCONDITIONING (OPTIE)

SCHOONMAKEN - CONTROLLEREN

REINIGEN VAN DE SPIRAALSLANGEN VAN DE CONDENSOR EN DE VERDAMPER (*)

REINIGEN VAN DE CONDENSATIEBAC EN DE UITLAATKLEP (*)

OPVANGEN VAN DE KOELVLOEISTOF OM DE FILTER VAN DE ONTVOCHTIGER TE VERVERGEN (*)

KOELVLOEISTOF BIJVULLEN EN CONTROLLEREN VAN DE THERMOSTATISCHE AFSTELLING EN DE PRESSOSTATEN (*)

OPMERKING: Bij het openen van de verdamperunit niet vergeten de afdichting van het deksel te vervangen.

(*): (RAADPLEEG UW DEALER).



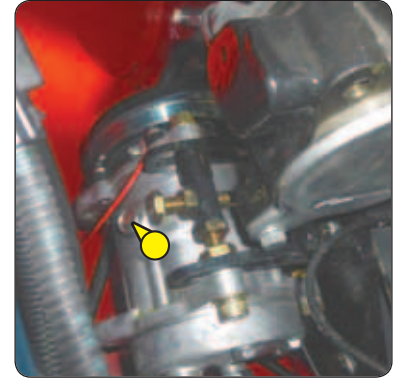
PROBEER NOOIT ZELF EVENTUELE STORINGEN TE REPAREREN. NEEM CONTACT OP MET UW DEALER OM EEN CIRCUIT WEER OP TE LADEN. DEZE HEEFT DE GESCHIKTE RESERVEONDERDELEN, DE TECHNISCHE KENNIS EN HET BENODIGDE GEREEDSCHAP.

In geval van inademen, het slachtoffer in de open lucht brengen, zuurstof toedienen of de nodige kunstmatige ademhaling uitvoeren en een arts raadplegen.

Bij contact met de huid, direct met veel water wassen en de verontreinigde kleding uitdoen.

Bij contact met de ogen, gedurende 15 minuten met helder water spoelen en een arts raadplegen.

- Het circuit mag in geen geval worden geopend, daar dit leidt tot verlies van het koelmiddel.
- Het koelcircuit bevat een gas dat onder bepaalde omstandigheden gevaarlijk kan zijn. Dit gas, koelmiddel R-134a, is kleurloos, reukloos en zwaarder dan lucht.
- De compressor beschikt over een peilstok voor controle van het oliepeil. Draai deze peilstok nooit los, daar dit de installatie zou ontladen. Het oliepeil wordt alleen gecontroleerd als het circuit wordt geleegd en opnieuw gevuld.



F4 – OLIE SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN

VERVERSEN

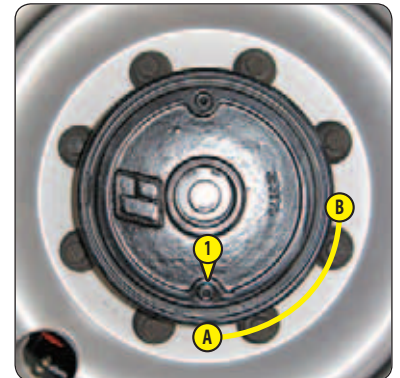
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.



De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Dit hoeft u slechts een keer per jaar uit te voeren wanneer de heftruck in een jaar minder dan 2000 uur in bedrijf is geweest.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Vul af met olie (zie: 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 60 tot 70 N.m).



G - OCCASIONEEL ONDERHOUD

G1 – TOEVOERSYSTEEM BRANDSTOF

ONTLUCHTEN

Deze ingrepen moeten in de volgende gevallen worden uitgevoerd:

- Als een component van het voedingssysteem vervangen.
- Als de tank wordt afgetapt.
- Lege tank.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle contact met brandstof onder hoge druk is gevaarlijk voor diepgaande doordringing in de huid en brandwonden. Brandstofstralen onder hoge druk kunnen brand. Het niet naleven van de instructies voor controle en onderhoud kan ernstige letsels veroorzaken.

Nooit tussenkomen in het hogedrukircuit.

Het niet naleven van deze instructie kan aanleiding geven tot ernstige schade aan de motor.

De hogedrukszijde van het brandstofsysteem mag enkel worden afgesteld en gerepareerd door erkende technici met de geschikte opleiding.

Controleren of er voldoende brandstof in de tank zit en dan de doorspoeling in de hierna aangegeven volgorde verrichten:

- Doe de beschermkooi of de cabine omhoog (zie: 2 - BESCHRIJVING: CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

DOORSPOELEN VAN DE BRANDSTOFFILTER

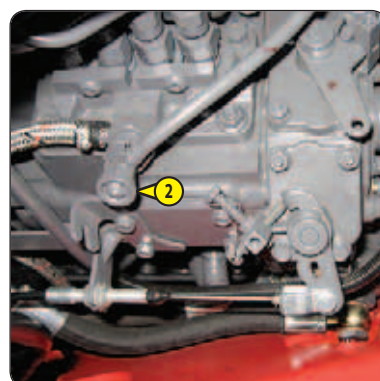
- Open aftapschroef 1.
- Het elektrisch contact drie minuten aan laten staan op de heftruck totdat de dieselolie zonder lucht uit de aftapschroef stroomt.
- De aftapschroef aandraaien terwijl de gasolie naar buiten stroomt.

DOORSPOELEN VAN DE INSPUITPOMP

- Open aftapschroef 2.
- Het elektrisch contact drie minuten aan laten staan op de heftruck totdat de dieselolie zonder lucht uit de aftapschroef stroomt.
- De aftapkraan hermetisch sluiten terwijl de gasolie naar buiten stroomt.

De motor is nu klaar om te starten.

OPMERKING: Als de motor even goed draait en daarna stopt of hapert, het lage druk systeem op lekken controleren. In geval van twijfel uw dealer raadplegen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (OPTIE).
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

ACHTERWIELEN

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van MANITOU Referentie 505507.

- Plaats de krik onder het tegengewicht. De krik moet precies onder het platte middenstuk van het tegengewicht staan.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en plaats dan de verticale stut onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR wat betreft de aandraaikoppel).

**VOORWIEL**

- Het plateau omhoog doen en de mast naar achteren kantelen.
- Plaats een wig onder de mast aan de kant van het te vervangen wiel.
- Kantel de mast naar voren om het wiel op te tillen.
- Plaats een wig onder het chassis en zo dicht mogelijk bij het wiel.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Haal de wig onder de as weg en laat de heftruck zakken.
- Draai de wielmoeren aan met een dynamometrische sleutel (zie: 3 - ONDERHOUD: F - OM DE 2000 WERKUREN OF 2 JAAR wat betreft de aandraaikoppel).



⚠ BELANGRIJK ⚠

Aangezien dit een delicaat en gevaarlijk manoeuvre is, de hefprocedure voorzichtig uitvoeren.

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

De mast moet zo ver mogelijk naar voren worden gekanteld om botsingen met de cabinelift te voorkomen.

PROCEDURE BIJ HYDRAULISCHE STORING IN HET HEFSYSTEEM

ONTGRENDELING VAN DE BESCHERMKOOI OF DE CABINE:

- Ontgrendel de beschermkooi door de hendel 1 in stand A te zetten.
- Sluit de portieren van de cabine.

WIJZIGING VAN DE HIJSVIJZEL

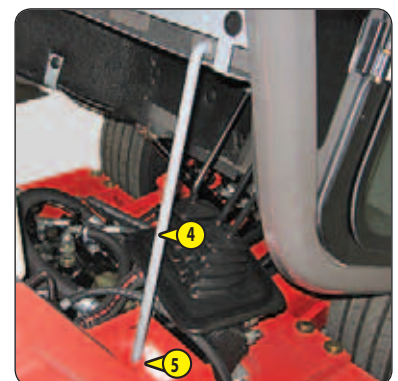
- Maak de toevoerschroef van de hefcilinder los via het luik onder de heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OPTILLEN VAN DE BESCHERMKOOI OF DE CABINE:

- De twee schroeven 2 op het dak losdraaien en ze vervangen door twee ringen 3
- MANITOU Referentie 72422.
- Gebruik een takel of een haspel (minimum laadvermogen 2000kg) en een strop (CMU 2000kg).
- Plaats deze strop in het takelblok en verbind de uiteinden van de strop op de ringen 3.
- De cabine langzaam ophijzen met behulp van de takel totdat u de veiligheidssteun 4 in de aanslag 5 kunt zetten.



G4 – LAMPEN VOOR (OPTIE)

BIJSTELLEN

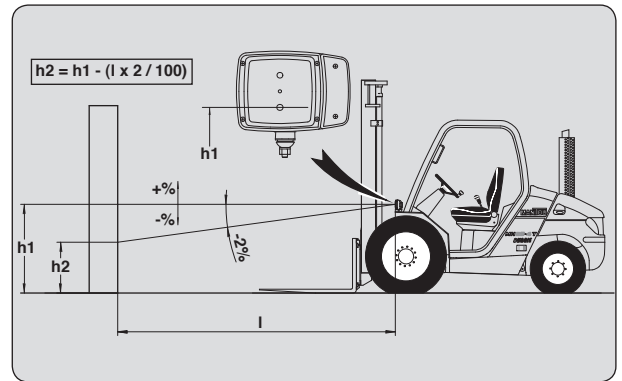
AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- Controleer de druk van de banden (zie: 2 - BESCHRIJVING: VOOR- EN ACHTERBANDEN).
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.



BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.

G5 – ACCU

VERVANGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Aangezien dit een delicaat en gevaarlijk manoeuvre is, de hefprocedure voorzichtig uitvoeren.

Controleer of geen enkel voorwerp dat op de bestuurdersplaats is gelegd de manoeuvre kan hinderen.

De mast moet zo ver mogelijk naar voren worden gekanteld om botsingen met de cabinelift te voorkomen.

PROCEDURE BIJ STORING OP DE ACCU

⚠ BELANGRIJK ⚠

De hantering en het onderhoud van een accu kan gevaarlijk zijn. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Draag een veiligheidsbril.

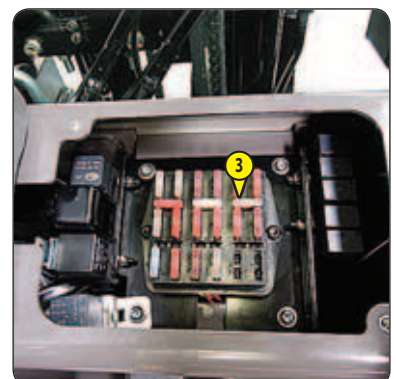
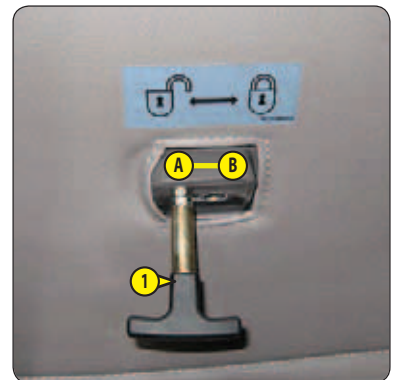
- De accu altijd horizontaal zetten bij hantering.

- Niet roken tijdens de werkzaamheden of deze in de nabijheid van een vlam uitvoeren.

- Zorg ervoor dat de ruimte voldoende geventileerd is.

- Mocht er elektrolyt op de huid of in de ogen opspatten, 15 minuten lang overvloedig spoelen met koud water en een arts raadplegen.

- Trek en beweeg hendel 1 in stand A om de beschermkooi of de cabine te ontgrendelen.
- Open deuren in cabineversie.
- Verwijder het luikje 2 dat toegang verschaft tot de zekeringen en het relais door de knoppen los te draaien.
- Verbind een reserve-accu met de hefzekering 3 om de beschermkooi of de cabine op te tillen.
- Plaats de veiligheidsstang 4 in de aanslag 5.
- De accu vervangen



MSI25... - MSI30... - MSI35...

Als de heftruck niet op een horizontaal stuk grond staat moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100m).

- Voor het trekken van de vorkheftruck is het absoluut noodzakelijk dat de wielreductiemoffen vóór worden losgemaakt op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging. En gebruik een onbuigzame koppelstaaf, aangezien de heftruck ontkoppeld is van zijn remsysteem als de wielreductiemoffen vóór zijn losgemaakt.

ONTGRENDELEN VAN DE REDUCTIETANDWIELEN VAN DE VOORWIELEN

- Voer deze handeling uit bij de reductietandwielen van beide voorwielen.
- Plaats een opvangbak onder het reductietandwiel.
- Demonteer de circlips 1.
- Verwijder de dop 2, er vloeit dan een beetje olie weg.
- Plaats een schroef HM 6 x. in de schroefdraad van de aandrijfas 3.
- Verwijder de aandrijfas en wikkel deze in een schone doek.
- Plaats de dop 2 terug en de circlips 1 om de reductietandwielen van de wielen tijdens het takelen te beschermen.

TAKELN VAN DE HEFTRUCK

- De parkeerrem loszetten.
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (optie).
- Aangezien de hydraulische stuurbekrachtiging niet functioneert, moet u langzaam en krachtig aan het stuur draaien. Vermijd abrupte of schokkende bewegingen.
- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het vergrendelen van de reductietandwielen van de voorwielen.

OPMERKING: Bij het hermonteren moeten de aandrijfas en de tandwielen moeiteloos in elkaars groeven passen.

- Vul de olie van de reductietandwielen van de wielen bij (Zie: 3 - ONDERHOUD: B11 - OLIEPEIL REDUCTIETANDWIELEN VOORWIELEN).



MH25...

Als de heftruck niet op een horizontaal stuk grond staat moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100m).

- Voor het slepen van de vorkheftruck is het absoluut noodzakelijk dat de wielreductiemoffen vóór en de hogedruk begrenzers 4 worden losgemaakt op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging. En gebruik een onbuigzame koppelstaaf, aangezien de heftruck ontkoppeld is van zijn remsysteem als de wielreductiemoffen vóór zijn losgemaakt.

ONTGRENDELEN VAN DE REDUCTIETANDWIELEN VAN DE VOORWIELEN

- Voer deze handeling uit bij de reductietandwielen van beide voorwielen.
- Plaats een opvangbak onder het reductietandwiel.
- Demonteer de circlips 1.
- Verwijder de dop 2, er vloeit dan een beetje olie weg.
- Plaats een schroef HM 6 x. in de schroefdraad van de aandrijfas 3.
- Verwijder de aandrijfas en wikkel deze in een schone doek.
- Plaats de dop 2 terug en de circlips 1 om de reductietandwielen van de wielen tijdens het takelen te beschermen.

ONTGRENDELEN VAN DE HYDROSTATISCHE OVERBRENGING 4

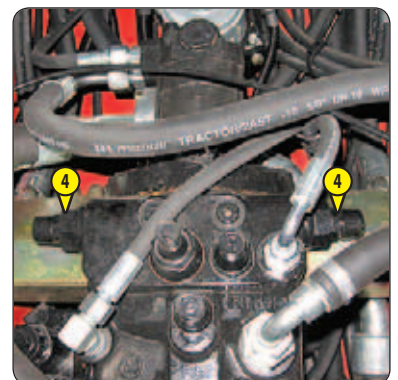
- De moeren 5 maximaal twee slagen losdraaien.

TAKELN VAN DE HEFTRUCK

- De parkeerrem loszetten.
- Doe de waarschuwingssnipperlichten aan (OPTIE).
- Aangezien de hydraulische stuurbekrachtiging niet functioneert, moet u langzaam en krachtig aan het stuur draaien. Vermijd abrupte of schokkende bewegingen.
- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit na het takelen voor de vergrendeling van de reductietandwielen van de voorwielen en de snelheidsbegrenzers

OPMERKING: Bij het hermonteren moeten de aandrijfas en de tandwielen moeiteloos in elkaars groeven passen.

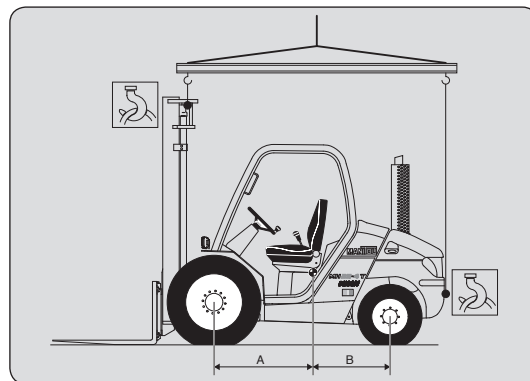
- Vul de olie van de reductietandwielen van de wielen bij (Zie: 3 - ONDERHOUD: B11 - OLIEPEIL REDUCTIETANDWIELEN VOORWIELEN).



- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.

A = 1040 mm	B = 760 mm	MSI25...
A = 1120 mm	B = 680 mm	MSI30...
A = 1160 mm	B = 640 mm	MSI35...
A = 1020 mm	B = 780 mm	MH25...

- Plaats de haken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer voor het laden van de heftruck of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoerplatform naar behoren zijn toegepast en controleer of de bestuurder van het transportmiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het gewicht van de heftruck (zie: 2 - BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN).

Controleer of de afmetingen en het draagvermogen van het platform toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck.

Controleer ook de toelaatbare contactdruk op de grond van het platform ten opzichte van de heftruck.

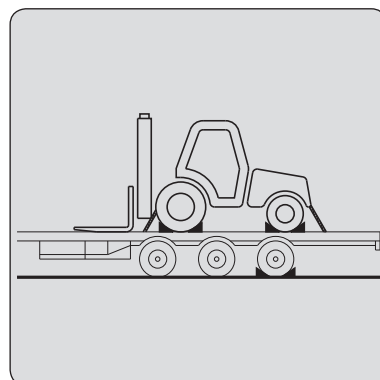
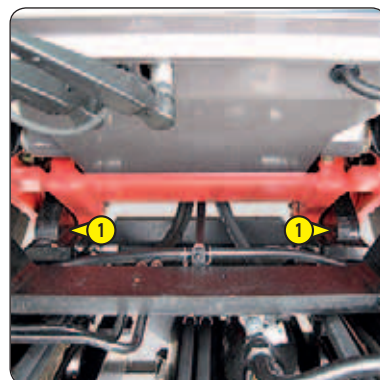
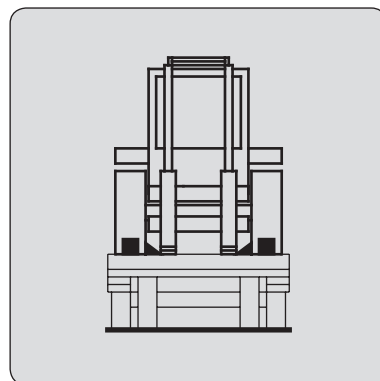
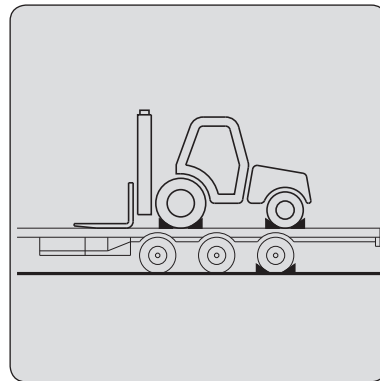
Wat betreft de heftrucks voorzien van turbocompressor motoren, de uitlaat dicht maken om te voorkomen dat de as van de turbo zonder smering zal gaan draaien tijdens de verplaatsing.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (zie: 1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Snoer de heftruck vast op het platform met voldoende stevige touwen. Aan de voorzijde van de heftruck aan de bevestigingspunten 1 en aan de achterzijde aan de hijs- en trekspil 2.
- Breng de spanners aan.



4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBAAR TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS

<u>INLEIDING</u>	<u>3</u>
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>4</u>
<u>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>11</u>

INLEIDING

- De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.
- Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren dat perfect geschikt is voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Uitsluitend het door MANITOU goedgekeurde toebehoren mag op de heftruck worden gebruikt
(zie: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET TOEBEHOREN).*

De aansprakelijkheid de van de constructeur zal niet kunnen worden ingeroepen als het toebehoren buiten zijn weten wordt gewijzigd of aangepast.

- De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale belastingen zijn gedefinieerd door het vermogen van de heftruck waarbij rekening moet worden gehouden met het gewicht en het zwaartepunt van het toebehoren. In het geval het toebehoren een kleiner vermogen heeft dan de heftruck, deze grenswaarde nooit overschrijden.

Alle toebehoren met hangende lading (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten VERPLICHT gebruikt worden met een heftruck voorzien van een onderbreking van de hydraulische bewegingen. In dit geval moet deze functie onderbreking van de bewegingen in werking zijn en moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck perfect horizontaal zijn.

- Bepaalde, bijzondere, toepassingen vergen een aanpassing van het toebehoren dat niet in de tarieflijst voor de opties. Meerdere mogelijkheden staan op dit gebied tot uw beschikking, raadpleeg uw dealer.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

*: Dubbele mast Volledig zicht (DVT)

** : Dubbele mast Vrije hefhoogte (DLL)

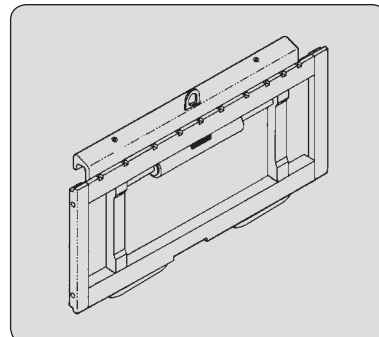
***: Drievoudige mast Vrije hefhoogte (TLL)

****: Viervoudige mast zonder Vrije hefhoogte (TSLL)

GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE	TDL 2T5 L 1260 FEM2	TDL 2T5 L 1470 FEM2	TDL 2T5 L 1580 FEM2
	571456*	571460*	571464*
	571457**	571461**	571465**
	571458***	571462***	571466***
	571463****		
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	85 kg	101 kg	105 kg

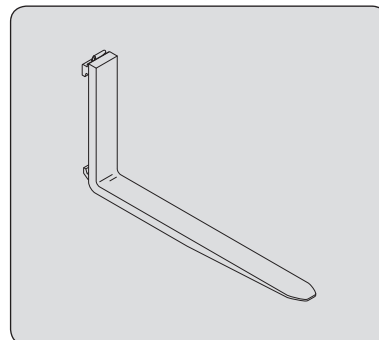


GENORMALISEERDE VORK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE	415689	415691	415692
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg

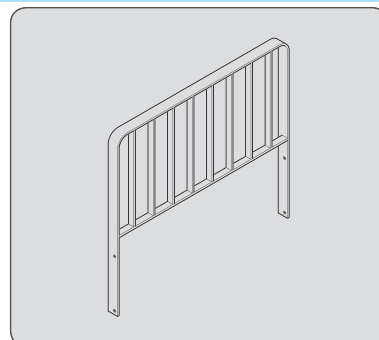
REFERENTIE	415330
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm
Gewicht	65 kg



LASTSTEUN

MSI25 ... MH25 ...

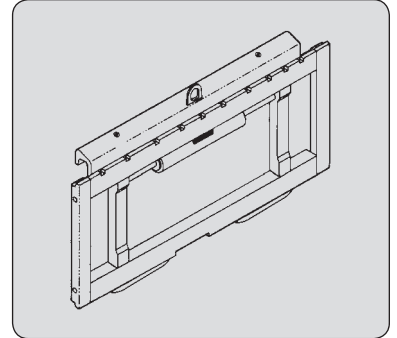
REFERENTIE	556005	555323	556007
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	37 kg	41 kg	43 kg



GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

MSI30 ... MSI35 ...

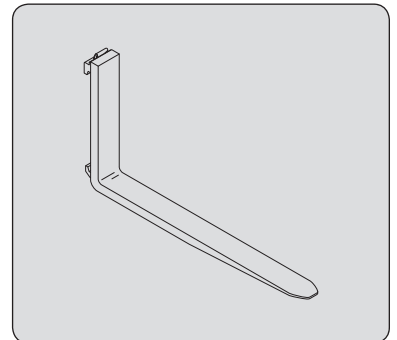
REFERENTIE	TDL 3T5 L 1260 FEM2	TDL 3T5 L 1470 FEM2	TDL 3T5 L 1580 FEM2
	751666*	556386*	556256*
	751667**	570198**	570199**
	751668***	570195***	570196***
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	110 kg	192 kg	200 kg



GENORMALISEERDE VORK

MSI30 ... MSI35 ...

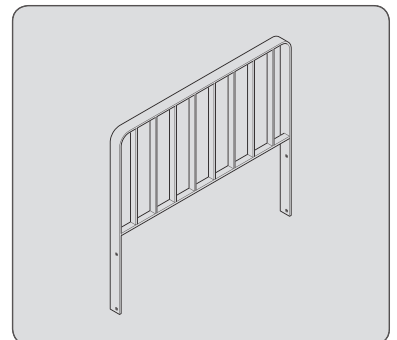
REFERENTIE	415566	415618	415125
Doorsnede	125 x 45 x 1100 mm	125 x 45 x 1200 mm	125 x 45 x 1500 mm
Gewicht	68 kg	72 kg	88 kg
REFERENTIE	415449		
Doorsnede	150 x 50 x 1200 mm		
Gewicht	100 kg		



LASTSTEUN

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE	556008	555325	55601042
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	39 kg	41 kg	43 kg



GRONDVERZETBAK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE

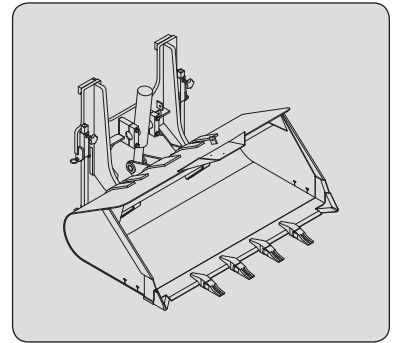
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-25N A.D. FEM2

751440
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-25N L.A.D. FEM2

751442
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE

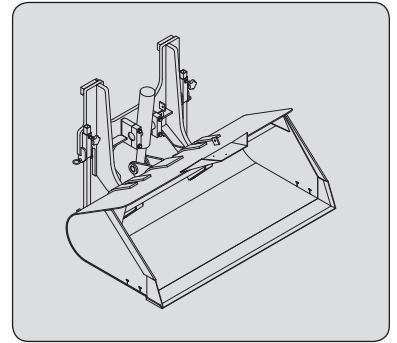
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-25N S.D. FEM2

751436
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-25N L.S.D. FEM2

751437
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE

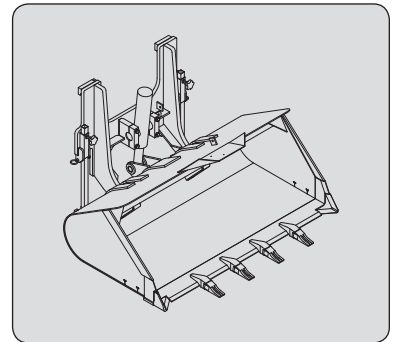
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-30N A.D. FEM3

751441
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-30N L.A.D. FEM3

751443
487L
2022 mm
450 kg



GRONDVERZETBAK

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE

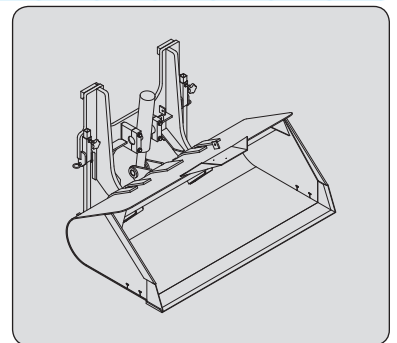
Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

SP 500-30N S.D. FEM3

751438
540L
1648 mm
420 kg

SP 500-30N L.S.D. FEM3

751439
487L
2022 mm
450 kg



LANDBOUWBAK

MSI25 ... MH25 ...

REFERENTIE

Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

BA 1000 25N FEM 2A

751430

1333L

2022 mm

470 kg

BA 1500 25N FEM 2A

751431

1971L

2022 mm

600 kg

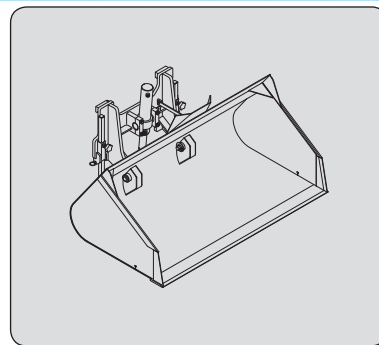
BA 2000 25N FEM 2A

751432

2580L

2022 mm

700 kg



LANDBOUWBAK

MSI30 ... MSI35 ...

REFERENTIE

Nominale capaciteit
Breedte
Gewicht

BA 1000 30N FEM 3A

751433

1333L

2022 mm

480 kg

BA 1500 30N FEM 3A

751434

1971L

2022 mm

610 kg

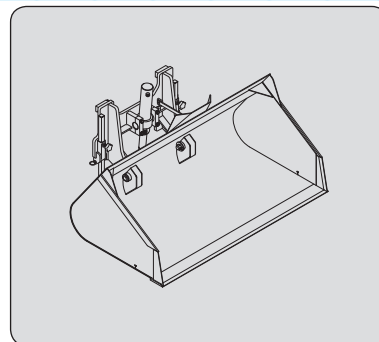
BA 2000 30N FEM 3A

751435

2580L

2022 mm

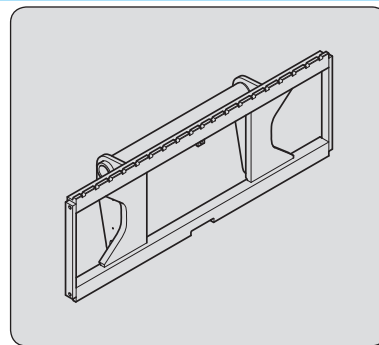
700 kg



GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER (KANTELBAAR PLATEAU TI)

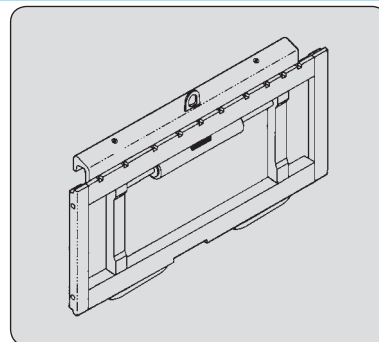
MSI25 ... MH25 ...

	PFB 25 NT L 1260	PFB 25 NT L 1470	PFB 25 NT L 1580
REFERENTIE	570513	570514	653843
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	87 kg	104 kg	108 kg

**GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI25 ... MH25 ...

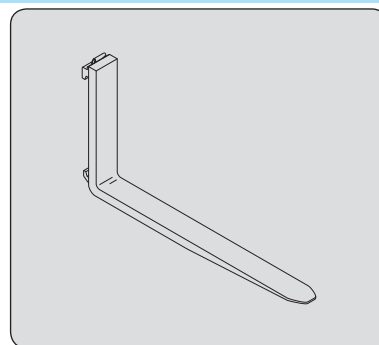
	TDL 2T5 L 1260	TDL 2T5 L 1470	TDL 2T5 L 1580
REFERENTIE	752182	752183	752184
Nominale capaciteit	2500 kg	2500 kg	2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	67 kg	88 kg	93 kg

**GENORMALISEERDE VORK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI25 ... MH25 ...

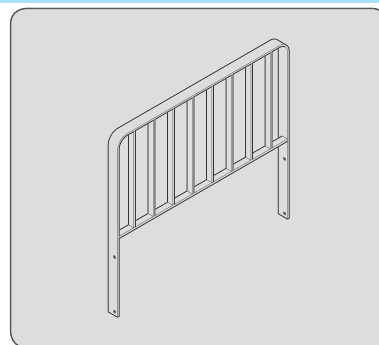
	415689	415691	415692
REFERENTIE			
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg

	415330	415565	415164
REFERENTIE			
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm	125 x 40 x 1100 mm	125 x 40 x 1200 mm
Gewicht	65 kg	54 kg	56 kg

**LASTSTEUN (KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI25 ... MH25 ...

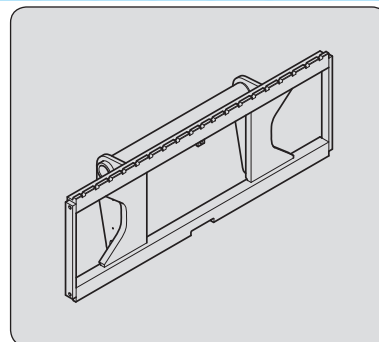
	570518	570519	556007
REFERENTIE			
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	38 kg	42 kg	44 kg



GENORMALISEERDE KIPVORKHOUDER (KANTELBAAR PLATEAU TI)

MSI30 ... MSI35 ...

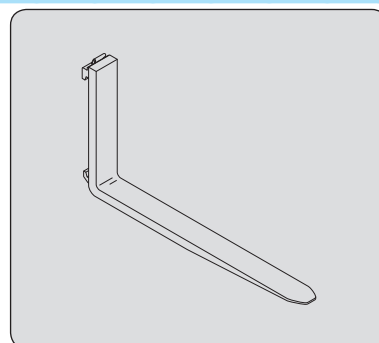
	PFB 35 NTIL 1260	PFB 35 NTIL 1470	PFB 35 NTIL 1580
REFERENTIE	653844	653845	653846
Nominale capaciteit	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Breedte	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Gewicht	114 kg	133 kg	138 kg

**GENORMALISEERDE VORK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)**

MSI30 ... MSI35 ...

	415689	415691	415692
REFERENTIE			
Doorsnede	100 x 40 x 1100 mm	100 x 40 x 1200 mm	100 x 40 x 1500 mm
Gewicht	43 kg	44 kg	60 kg

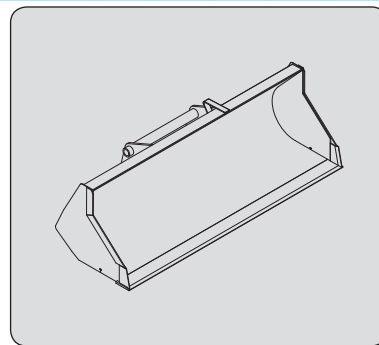
	415330	415565	415164
REFERENTIE			
Doorsnede	125 x 45 x 1200 mm	125 x 40 x 1100 mm	125 x 40 x 1200 mm
Gewicht	65 kg	54 kg	56 kg



SCHUIFBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MSI25 ... MH25 ...

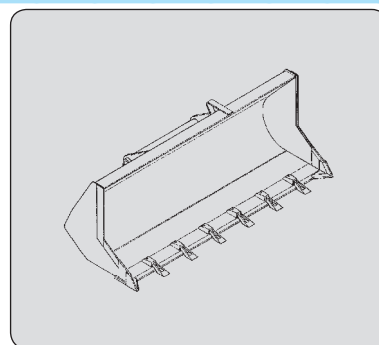
REFERENTIE	CBR 500 L1500	CBR 600 L1500
Nominale capaciteit	571991 496L	570614 583L
Breedte	1500 mm	1500 mm
Gewicht	254 kg	274 kg



BOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

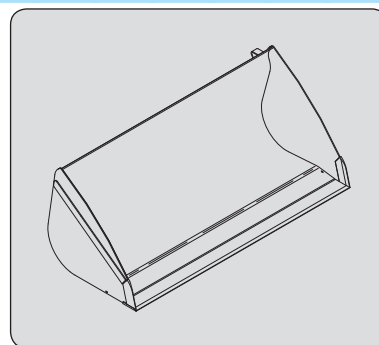
REFERENTIE	CBC 500 L 1500
Nominale capaciteit	654474 519L
Breedte	1500 mm
Gewicht	276 kg



LANDBOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

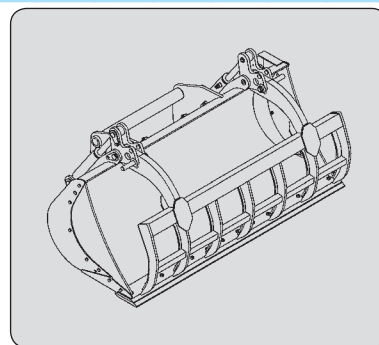
REFERENTIE	CBA 900 L 1500 S3
Nominale capaciteit	570543 878L
Breedte	1500 mm
Gewicht	367 kg



LANDBOUWBAK (OP KANTELBAAR PLATEAU TI)

MH25 ...

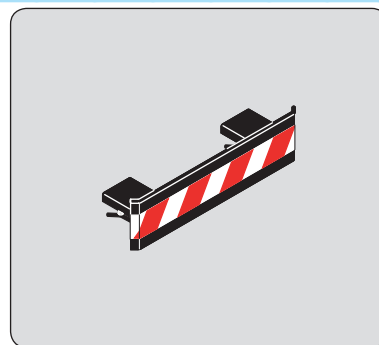
REFERENTIE	CBG 1500 S4
Nominale capaciteit	751425 0,8 m3
Breedte	1500 mm
Gewicht	458 kg



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE 227801



BESCHERMING VAN DE BAK

Kies altijd voor een bescherming met een breedte die kleiner of gelijk is aan de breedte van de bak.

REFERENTIE	206734	206732	206730
Breedte	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENTIE	235854	206728	206726
Breedte	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENTIE	223771	223773	206724
Breedte	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENTIE	206099	206722	223775
Breedte	2250 mm	2450 mm	2500 mm

